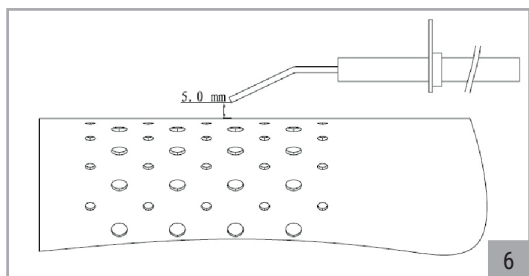
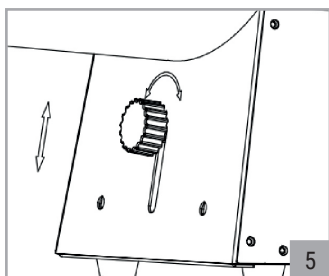
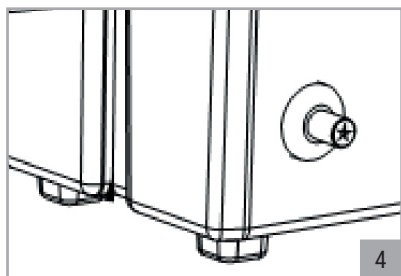
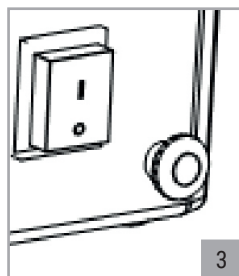
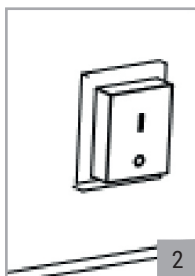
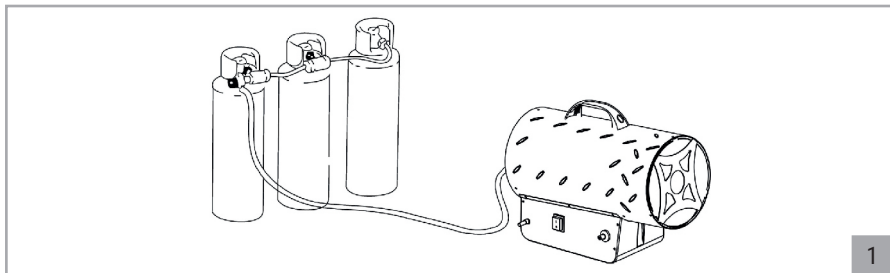
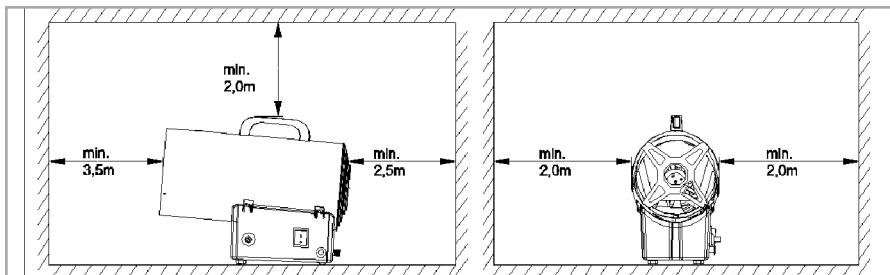


EN ENGLISH.....	3
CZ ČESKÝ.....	5
SK SLOVENSKÝ.....	7
PL POLSKI.....	9
BG БЪЛГАРСКИ.....	11
RO ROMÂNĂ.....	13
HU MAGYAR.....	15
RU РУССКИЙ.....	17
UA УКРАЇНСЬКА.....	19

CE	22
-----------------	----

	23
---	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації



* Рис. / Vykres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH GAS HEATER H17, H33, H51 MANUAL

Technical specifications

Model	H17	H33	H51
Reference gas	G30	G30	G30
Supply pressure (mbar)	700	700	1500
Injector size (Φ mm)	0.95	1.3	1.38
Nominal heat input (kW)	17	33	51
Gas consumption (kg/h)	1.17	2.4	3.7
Electrical input	220-240V~, 50Hz		
Overheat cut-off temperature (°C)	95	75	75
Ignition device	Piezo ignition		
Air delivery temperature classification	Space heating appliances		
Insulation Grade	Class I	Class I	Class I
Noise emissions	52 dB	52 dB	63 dB
Protection category	IP44		

READ INSTRUCTIONS CAREFULLY: Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater.



WARNING:

Your safety is important to you and to others, so please read these instructions before you operate this heater.



WARNING:

Failure to comply with the precautions and instructions provided with heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock.

Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater.

Not for home or recreational vehicle use.

- ◊ Use only in a well-ventilated area and away from combustible materials
- ◊ NOT to be used for the heating of habitable areas of domestic premises, for use in public buildings, refer to national regulations.
- ◊ After use turn off the gas supply at the cylinder valve.
- ◊ Ensure that the fan is operating correctly before lighting the burners.
- ◊ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING:

In order to avoid overheating, do not cover the heater.

- ◊ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- ◊ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3

years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- ◊ CAUTION-some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

GENERAL INSTRUCTION

- ◊ The heaters mentioned in this manual must only be used outdoors or in well ventilated surroundings.
- ◊ For every KW it is necessary to have permanent ventilation of 25cm³, equally distributed between the floor and high level, with a minimum outlet of 250cm³.
- ◊ Gas cylinders must be used and kept in accordance with current regulations.
- ◊ Never direct the hot air flow towards the cylinder.
- ◊ Use only the supplied pressure regulator.
- ◊ Never use the heater without its cover.
- ◊ Do not exceed 100W/m³ of free room. The minimum volume of the room must be larger than 100m³.
- ◊ Do not obstruct the inlet or outlet sections of the heater.
- ◊ If the heater has to work for a long period at its maximum capacity, it's possible that ice will form on the cylinder. This is due to excessive vapor withdrawal. Not for this reason, or for any other, should the cylinder be heated. To avoid this effect, or at least to reduce it, use a large cylinder or two cylinders linked together (Figure1).



WARNING:

Do not use the heater in cellars, basements or in any room below the ground level.

- ◊ In case of malfunction, please contact the technical assistance service.
- ◊ After use, turn the gas cylinder tap off.
- ◊ The gas bottle must always be replaced following safety rules away from any possible source of ignition.
- ◊ The gas hose must not be twisted or bent.
- ◊ The heater must be placed where there is no risk of fire, the hot air outlet must be at least 3m from any flammable wall or ceiling and must never be directed towards the gas bottle.
- ◊ Only use original gas hose and spare parts, hose must be not less than 1 meter.
- ◊ Heaters described in this leaflet are not intended for domestic use.
- ◊ In the case that a gas leak is found or suspected, immediately close the gas cylinder, switch the heater off and do not use it again until it has been checked by a qualified service center. If the heater is installed indoors, provide a good ventilation by opening door and windows completely. Do not produce sparks or free flames.
- ◊ If in any doubt contact your supplier.
- ◊ Use max 50 kg Cylinder.

INSTALLATION

- ◊ Connect the heater to a suitable electric socket /220-240V~50Hz
- ◊ Make sure that the machine is properly earthed.
- ◊ Connect the gas supply hose to the pressure regulator and connect the regulator to a suitable LPG cylinder.
- ◊ Open the tap of the cylinder and check the supply hose and fittings for gas leak. For this operation it is recommended to use an approved leak detector.
- ◊ NEVER USE NAKED FLAMES.
- ◊ For automatic appliances, connect the room thermostat to the socket on the appliance and adjust it to the required temperature.

INSTRUCTION FOR USE

Preparing for operation

- ◊ Check the heater for possible shipping damage.
- ◊ Connect the hose and regulator assembly to the LPG cylinder by rotating the nut counterclockwise into the LPG cylinder's valve outlet and securely tighten.
- ◊ Open the cylinder's gas valve and check all gas connections with a soap and water solution.
- ◊ Connect power cord to well-grounded 220V~, 50Hz source of power.

3.1 IGNITION / Manual ignition

- ◇ Turn the power switch to position I and check that the fan starts running correctly. (Fig 2.)
- ◇ Push the gas valve button and push repeatedly the piezoelectric lighter until the flame lights up. (Figure. 3-4)
- ◇ As the flame lights up, keep the valve button pushed for 10 seconds approx. Should the heater stop when the valve button has been released, wait one minute and repeat the starting operation keeping the valve button pushed for a longer time.
- ◇ Regulate the gas flow pressure according to the thermal power desired, by turning the wheel of the pressure reducer anticlockwise to increase the pressure or clockwise to decrease.
- ◇ The heater's output height and angle to be adjusted by knob. (Figure.5)



CAUTION:

If ignition is difficult or irregular before repeating the ignition operations make sure that the fan is not locked and the air inlet and outlet are unobstructed.

SWITCH OFF

To stop the heater, shut off the gas cylinder tap. Let the fan run until the flame shuts down and then turn the fan switch to position O.

AIR CONDITIONING

- a. The heater can also be used as a ventilator.
- b. In this case remove the gas supply hose and connect the plug of heater to a suitable electrical supply.
- c. Set the fan switch to position I.



WARNING:

Asphyxiation Hazard

- ◇ Do not use heater for heating human quarters.
- ◇ Do not use in unventilated areas.
- ◇ The flow of combustion and ventilation air must not be obstructed.
- ◇ Proper ventilation air must be provided to support the combustion air requirements of the heater being used.
- ◇ Lack of proper ventilation air will lead to improper combustion.
- ◇ Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning leading to serious injury or death. Symptom of carbon monoxide poisoning can include headaches dizziness and difficulty in breathing.

FUEL GAS ODOR

LPG gas and natural gas have manmade odorants added specifically for detection of fuel gas leaks.

If a gas leak occurs you should be able to smell the fuel gas. Since Propane (LP) is heavier than air you should smell for the gas odor low to the floor. ANY GAS ODOR IS YOUR SIGNAL TO GO INTO IMMEDIATE ACTION!

- ◇ Do not take any action that could ignite the fuel gas. Do not operate any electrical switches. Do not pull any power supply or extension cords. Do not light matches or any other source of flame. Do not use your telephone.
- ◇ Get everyone out of the building and away from the area immediately.
- ◇ Close all propane (LP) gas tank or cylinder fuel supply valves, or the main fuel supply valve located at the meter if you use natural gas.
- ◇ Propane (LP) gas is heavier than air and may settle in low areas. When you have reason to suspect a propane leak, keep out of all low areas.
- ◇ Use your neighbor's phone and call your fuel gas supplier and your fire department. Do not reenter the building or area.
- ◇ Stay out of the building and away from the area from the area until declare safe by the firefighters and your fuel gas supplier.
- ◇ FINALLY, let the fuel gas service person and the firefighters check for escaped gas. Have them air out the building and area before you return. Properly trained service people must repair any leaks, check for further leakages, and then relight the appliance for you.

MAINTENANCE

The repairs or maintenance operations must only be carried out by qualified personnel.

The unit must be checked by a qualified technician at least once a year.

Regularly check the conditions of gas hose, and gas regulator if it must be replaced only use original spare parts.

Before starting any maintenance operation on the heater disconnect from both gas and electrical suppliers.

If the unit has not been used for a long period, we advise that a technician carries out a general checkup before using. It is important to control the following:

Periodically check the gas supply hose conditions and, should it be changed, use only original spare parts.

Check the starting electrode position (see Figure.6).

Check the connections of the safety thermostat and of the thermocouple: they must always be clean.

If necessary clean the fan blade and the inside of the heater using compressed air.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The motor does not work	No electricity supply	Check the terminal board with a tester
	The safety thermostat is on	Wait about one minute then restart
The motor works, but the burner does not light up and after few seconds the heater stops	The cylinder gas tap is closed	Open the gas tap
	The cylinder is empty	Use a new cylinder
	The nozzle is obstructed	Remove the nozzle and clean it.
	The solenoid gas valve is not open	Check that the solenoid valve works
The burner lights up but after few seconds the heater stops	There is no spark	Check the position of electrode
	No connection with the earthing system	Check and connect properly
	Defective connection between sensor and safety device	Check and connect properly
The heater stops during operation	Defective safety device	Replace the safety device
	Excessive gas supply	Check the pressure reducer and if required replace it
	Insufficient air flow	Check that the motor works properly
	Insufficient gas supply due to ice formation on the cylinder	Check and use a larger cylinder or two cylinders connected together.

CZ|ČESKÝ
PLYNOVA HORKOVZDUSNA TURBINA
H17, H33, H51
MANUÁL

Technické specifikace

Model	H17	H33	H51
Referenční plyn	G30	G30	G30
Přívodní tlak (bar)	700	700	1500
Velikost trysky (Ø mm)	0.95	1.3	1.38
Jmenovitý tepelný výkon (kW)	17	33	51
Průtok plynu (kg/h)	1.17	2.4	3.7
Elektrický příkon	220-240V~, 50Hz		
Vypínací teplota v případě přehřátí (°C)	95	75	75
Zapalovací zařízení	Piezoelektrický zapalování		
Klasifikace napájecí teploty	Spotřebiče pro vytápění prostor		
Třída izolace	Třída I	Třída I	Třída I
Emise hluku	52 dB	52 dB	63 dB
Kategorie ochrany	IP44		

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD: Přečtěte si všechny pokyny a postupujte podle nich. Pokyny si uložte na bezpečné místo pro budoucí použití. Nedovolte nikomu, kdo si tento návod nepřečte, aby ohřívač montoval, zapaloval, nastavoval nebo obsluhoval.

**UPOZORNĚNÍ:**

Vaše bezpečnost je důležitá pro vás i pro ostatní, proto si před použitím tohoto ohřívače přečtěte tyto pokyny.

**UPOZORNĚNÍ:**

Nedodržení bezpečnostních opatření a pokynů uvedených u ohřívače může mít za následek smrt, vážné zranění a ztrátu majetku nebo škodu v důsledku rizika požáru, výbuchu, popálení, udušení, otravy oxidem uhelnatým a/nebo úrazu elektrickým proudem.

Tento ohřívač mohou používat nebo udržovat pouze osoby, které rozumí pokynům a řídí se jimi.

Není určeno pro rodinné domy nebo obytné automobily.

- ◊ Používejte pouze v dobře větraném prostoru a mimo dosah hořlavých materiálů.
- ◊ **NEPOUŽÍVEJTE** k vytápění obytných prostor, domácích prostor, pro použití ve veřejných budovách, viz Stát. pravidla.
- ◊ Po použití uzavřete přívod plynu ventilem láhve.
- ◊ Před zapálením hořáků se ujistěte, že ventilátor správně funguje.
- ◊ Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím bezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru..
- ◊ **VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte topné těleso.
- ◊ Děti mladší 3 let by se měly držet stranou, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- ◊ Děti ve věku od 3 do 8 let by měly spotřebič zapínat a vypínat pouze tehdy, pokud byly pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím bezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí spotřebič zapojovat, nastavovat nebo čistit a provádět uživatelskou údržbu.
- ◊ **VAROVÁNÍ** Některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popálení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.

VŠEOBECNÉ POKYNY

- ◊ Ohřívače uvedené v této příručce se smí používat pouze venku nebo v dobře větrané místnosti.
- ◊ Pro každý kW musí být k dispozici trvalý větrací otvor o objemu 25 cm³, rovnoměrně rozložený mezi podlahou a stropem, s minimálním výstupem 250 cm³.
- ◊ Plynové láhve musí být používány a skladovány v souladu s platnými předpisy.
- ◊ Nikdy nemiřte horkým vzduchem na válec.
- ◊ Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.
- ◊ Nikdy nepoužívejte ohřívač bez krytu.
- ◊ Nepřekračujte 100 W/m² volného prostoru. Minimální objem místnosti musí být větší než 100 m³.
- ◊ Neblokujte vstupní a výstupní části ohřívače.
- ◊ Pokud má být ohřívač provozován na maximální výkon po dlouhou dobu, může se na válcí tvořit led. To je způsobeno nadměrným odvodem páry. Z tohoto důvodu a pro žádný jiný důvod by se válec neměl zahřívát. Chcete-li se tomuto efektu vyhnout, nebo jej alespoň omezit, použijte velký balónek nebo dva balónky spojené dohromady (obr. 1).

**UPOZORNĚNÍ:**

Ohřívač nepoužívejte ve sklepě nebo v jakémkoli prostoru pod úrovní terénu.

- ◊ V případě poruchy kontaktujte technickou podporu.
- ◊ Po použití uzavřete kohoutek plynové láhve.
- ◊ Plynová láhve musí být vždy vyměněna bezpečně, mimo dosah jakéhokoli možného zdroje vznícení.
- ◊ Plynová hadice nesmí být zalomená nebo ohnutá.
- ◊ Ohřívač musí být umístěn na místě, kde nehrozí nebezpečí vznícení, výstup horkého vzduchu musí být vzdálen nejméně 3 metry od jakékoli hořlavé stěny nebo stropu a nikdy nesmí směřovat k plynové láhvi.
- ◊ Používejte pouze originální plynové hadice a náhradní díly a hadice musí být dlouhá nejméně 1 metr.
- ◊ Ohřívače popsané v této brožuře nejsou určeny pro použití v domácnosti.
- ◊ Při zjištění úniku plynu nebo při podezření na něj okamžitě uzavřete plynovou láhev, ohřívač vypněte a nepoužívejte jej, dokud nebude zkontrolován kvalifikovaným servisním střediskem. Pokud je ohřívač instalován v interiéru, zajistěte dobré větrání úplným otevřením dveří a oken. Zabraňte vzniku jisker nebo vzplámení.
- ◊ V případě jakýchkoli pochybností se obraťte na svého dodavatele.
- ◊ Používejte láhev o hmotnosti nejvýše 50 kg.

INSTALACE

- ◊ Připojte ohřívač do vhodné elektrické zásuvky /220-240V~50Hz.
- ◊ Ujistěte se, že je stroj řádně uzemněn.
- ◊ Připojte hadici přívodu plynu k regulátoru tlaku a připojte regulátor k vhodné LPG láhvi.
- ◊ Otevřete ventil láhve a zkontrolujte přívodní hadici a armatury, zda neuniká plyn. Pro tuto operaci se doporučuje použít certifikovaný detektor netěsnosti.
- ◊ **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ PLAMEN.**
- ◊ Pro automatické použití zapojte pokojový termostat do zásuvky na spotřebiči a nastavte jej na požadovanou teplotu.

UŽIVATELSKÝ MANUÁL**Příprava na práci**

- ◊ Zkontrolujte ohřívač z hlediska možného poškození při přepravě.
- ◊ Připojte sestavu hadice a regulátoru k plynové láhvi otočením matice proti směru hodinových ručiček k výstupu ventilu plynové láhve a pevně ji utáhněte.
- ◊ Otevřete plynový ventil láhve a zkontrolujte všechna připojení plynu mýdlovou vodou.
- ◊ Připojte napájecí kabel k dobře uzemněnému zdroji napájení 220 V~, 50 Hz.

ZAPALOVÁNÍ / Ruční zapalování

- ◊ Otočte vypínač napájení do polohy I a zkontrolujte, zda ventilátor správně běží. (Obr. 2.)
- ◊ Stiskněte tlačítko plynového ventilu a několikrát stiskněte piezoelektrický zapalovač, dokud se nerozhoří plamen. (Obr. 3-4)
- ◊ Když se plamen rozsvítí, podržte tlačítko ventilu stisknuté po dobu asi 10 sekund. Pokud se ohříváč po uvolnění tlačítka ventilu zastaví, počkejte jednu minutu a zopakujte spuštění delším podržením stisknutého tlačítka ventilu.
- ◊ Otáčením kolečka redukčního ventilu proti směru hodinových ručiček pro zvýšení tlaku nebo ve směru hodinových ručiček pro jeho snížení nastavte tlak plynu podle požadovaného tepelného výkonu.
- ◊ Výšku a úhel výstupu topného tělesa lze nastavit pomocí knoflíku. (Obr. 5)



VAROVÁNÍ:

Pokud je zapalování obtížné nebo nepravdělné, zkontrolujte, zda není ventilátor zablokovaný a zda je vstup a výstup vzduchu volný, a teprve poté opakujte zapálení.

Vypnutí

Chcete-li ohříváč zastavit, zavřete kohoutek plynové láhve. Nechte ventilátor běžet, dokud plamen nezhasne, a poté přepněte přepínač ventilátoru do polohy 0.

Klimatizační jednotka

- a. Ohříváč lze použít i jako ventilátor.
- b. V tomto případě odstraňte hadici přívodu plynu a připojte zástrčku topení k vhodnému zdroji energie.
- c. Nastavte spínač ventilátoru do polohy I.



VAROVÁNÍ:

- ◊ Nepoužívejte ohříváč pro vytápění domácnosti.
- ◊ Nepoužívejte v nevětraných prostorách.
- ◊ Proud spalovacího a ventilčního vzduchu nesmí být blokováno.
- ◊ Musí být zajištěno dostatečné větrání, aby byly splněny požadavky na spalovací vzduch používaného ohříváče.
- ◊ Nedostatečná ventilace bude mít za následek nesprávné spalování.
- ◊ Nesprávné spalování může vést k otravě oxidem uhelnatým, což může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Příznaky otravy oxidem uhelnatým mohou zahrnovat bolesti hlavy, závratě a potíže s dýcháním.

ZÁPACH TOPNÉHO PLYNU

Do LPG a zemního plynu jsou přidávány umělé pachové látky, které slouží speciálně k detekci úniku topného plynu.

Pokud dojde k úniku plynu, měli byste cítit palivový plyn. Protože propan (LP) je těžší než vzduch, měli byste cítit plyn pod úrovní podlahy. JAKÝKOLI ZÁPACH PLYNU JE SIGNÁLEM K OKAMŽITÉMU JEDNÁNÍ!

- ◊ Neprovádějte žádné kroky, které by mohly zapálit palivový plyn. Nepoužívejte žádné elektrické spínače. Netahajte za napájecí zdroj nebo prodlužovací kabely. Nezapalujte zápalky ani žádný jiný zdroj ohně. Nepoužívejte svůj telefon.
- ◊ Okamžitě vyveďte všechny z budovy a z oblasti.
- ◊ Pokud používáte zemní plyn, zavřete všechny lahve s propanem (LP) nebo palivové ventily lahví nebo hlavní ventil přívodu paliva umístěný na měřidle.
- ◊ Propanový plyn (LP) je těžší než vzduch a může se hromadit v nížinách. Máte-li důvod k podezření na únik propanu, držte se dál od nízko položených oblastí.
- ◊ Pomocí telefonu svého souseda zavolejte svému dodavateli topného plynu a hasičům. Nevstupujte znovu do budovy nebo oblasti.
- ◊ Držte se dál od budovy a oblasti, dokud hasiči a váš dodavatel topného plynu neprohlašují místo za bezpečné.
- ◊ KONEČNĚ nechejte odborníka na palivové plyny a hasiče zkontrolovat, zda neuniká plyn. Požádejte je, aby vyvětrali budovu a pozemky, než se vrátíte. Řádně vyskolený servisní personál by měl opravit jakoukoli netěsnost, zkontrolovat další netěsnosti a poté restartovat zařízení za vás.

UDRŽBA

opravy nebo údržbu smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Spotřebič musí být kontrolován kvalifikovanou osobou nejméně jednou ročně.

Pravidelně kontrolujte stav plynové hadice a regulátoru plynu, a pokud je třeba je vyměnit, používejte pouze originální náhradní díly.

Před zahájením jakýchkoli údržbových prací odpojte ohříváč od zdroje plynu a elektriny.

Pokud nebylo zařízení delší dobu používáno, doporučujeme, aby technik před použitím provedl celkovou kontrolu. Je důležité sledovat následující skutečnosti:

Pravidelně kontrolujte stav přírodní plynové hadice a v případě výměny používejte pouze originální náhradní díly.

Zkontrolujte polohu startovací elektrody (viz obrázek 6).

Zkontrolujte připojení bezpečnostního termostatu a termočlánku: musí být vždy čisté.

V případě potřeby vyčistěte lopatky ventilátoru a vnitřek ohříváče stlačeným vzduchem.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

SITUACE	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Motor neběží	Žádné napájení	Zkontrolujte svorkovnici pomocí zkoušečky
	Zapnutý bezpečnostní termostat	Počkejte asi jednu minutu a znovu spusťte.
Motor běží, ale hořák se nezapálí a ohříváč se po několika sekundách zastaví.	Zavřený plynový kohout lahve	Otevřete plynový kohout
	Láhev je prázdná	Použijte novou láhev
	Tryska je ucpaná	Vyměňte trysku a vyčistěte ji.
Hořák se zapálí, ale ohříváč se po několika sekundách zastaví	Elektromagnetický ventil plynu není otevřený	Zkontrolujte, zda elektromagnetický ventil funguje
	Žádná jiskra	Zkontrolujte polohu elektrody
	Není připojen k uzemňovacímu systému	Zkontrolujte a opravte zapojení
Ohříváč se během provozu zastaví	Chybné spojení mezi čidlem a bezpečnostním zařízením	Zkontrolujte a správně zapojte kabeláž
	Vadné bezpečnostní zařízení	Vyměňte bezpečnostní zařízení
Ohříváč se během provozu zastaví	Nadměrný přívod plynu	Zkontrolujte reduktor tlaku a v případě potřeby jej vyměňte.
	Nedostatečný přívod vzduchu	Zkontrolujte, zda motor běží správně
Ohříváč se během provozu zastaví	Nedostatečný přívod plynu v důsledku tvorby ledu na lahvi	Zkontrolujte a použijte větší válec nebo dva válce spojené dohromady.

SK|SLOVENSKÝ
PLYNOVÁ HORÚCOZDUSNA TURBÍNA
H17, H33, H51
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	H17	H33	H51
Referenčný plyn	G30	G30	G30
Prírodný tlak (bar)	700	700	1500
Veľkosť trysky (Φ mm)	0.95	1.3	1.38
Menovitý tepelný výkon (kW)	17	33	51
Prietok plynu (kg/h)	1.17	2.4	3.7
Elektrický príkon	220-240V~, 50Hz		
Vypínacia teplota v prípade prehriatia (°C)	95	75	75
Zapaľovacie zariadenie	Piezoelektrické zapaľovanie		
Klasifikácia napájacej teploty	Spotrebiče na vykurovanie priestorov		
Trieda izolácie	Trieda I	Trieda I	Trieda I
Emisie hrupa	52 dB	52 dB	63 dB
Kategória zašтите	IP44		

STAROSTLIVO SI PREČÍTAJTE NÁVOD: Prečítajte si všetky pokyny a postupujte podľa nich. Pokyny si uložte na bezpečné miesto pre budúce použitie. Nedovoľte nikomu, kto si tento návod neprečítal, aby ohrievač montoval, zapáľoval, nastavoval alebo obsluhoval.

**UPOZORNENIE:**

Vaša bezpečnosť je dôležitá pre vás aj pre ostatných, preto si pred použitím tohto ohrievača prečítajte tieto pokyny.

**UPOZORNENIE:**

Všeobecné varovanie pred nebezpečenstvom:

Nedodržanie bezpečnostných opatrení a pokynov uvedených u ohrievača môže mať za následok smrť, vážne zranenie a stratu majetku alebo škodu v dôsledku rizika požiaru, výbuchu, výbuchu, výbuchu, výbuchu, výbuchu ym a/alebo úrazu elektrickým prúdom.

Tento ohrievač môžu používať alebo udržiavať len osoby, ktoré rozumia pokynom a riadi sa nimi.

Nie je určené pre rodinné domy alebo obytné automobily.

- ♦ Používajte iba v dobre vetranom priestore a mimo dosahu horľavých materiálov.
- ♦ **NEPOUŽÍVAJTE** na vykurovanie obytných priestorov, domácich priestorov, na použitie vo verejných budovách, viď Štát. pravidlá.
- ♦ Po použití uzavrite prívod plynu ventilom fľaše.
- ♦ Pred zapálením horákov sa uistite, že ventilátor správne funguje.
- ♦ Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumujú súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ♦ **VAROVANIE:** Aby ste zabránili prehriatiu, nezakrývajte výhrevné teleso.
- ♦ Deti mladšie ako 3 roky by sa mali držať bokom, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- ♦ Deti vo veku od 3 do 8 rokov by mali spotrebič zapínať a vypínať iba vtedy, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumujú súvisiacim nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať, nastavovať alebo čistiť a vykonávať užívateľskú údržbu.
- ♦ **VAROVANIE** Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobíť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.

VŠEOBECNÉ POKYNY

- ♦ Ohrievače uvedené v tejto príručke sa smú používať iba vonku alebo v dobre vetranej miestnosti.
- ♦ Pre každý kW musí byť k dispozícii trvalý vetrací otvor s objemom 25 cm³, rovnomerne rozložený medzi podlahou a stropom, s minimálnym výstupom 250 cm³.
- ♦ Plynové fľaše musia byť používané a skladované v súlade s platnými predpismi.
- ♦ Nikdy nemierte horúcim vzduchom na valec.
- ♦ Používajte iba dodaný regulátor tlaku.
- ♦ Nikdy nepoužívajte ohrievač bez krytu.
- ♦ Neprekračujte 100 W/m² voľného priestoru. Minimálny objem miestnosti musí byť väčší ako 100 m³.
- ♦ Neblokujte vstupné a výstupné časti ohrievača.
- ♦ Pokiaľ má byť ohrievač prevádzkovaný na maximálny výkon po dlhú dobu, môže sa na valci tvoriť ľad. To je spôsobené nadmerným odvodom pary. Z tohto dôvodu a pre žiadny iný dôvod by sa valec nemal zahrievať. Ak sa chcete tomuto efektu vyhnúť, alebo ho aspoň obmedziť, použite veľký balónik alebo dva balóniky spojené dohromady (obr. 1).

**UPOZORNENIE:**

Ohrievač nepoužívajte v pivnici alebo v akomkoľvek priestore pod úrovňou terénu.

- ♦ V prípade poruchy kontaktujte technickú podporu.
- ♦ Po použití uzavrite kohútik plynovej fľaše.
- ♦ Plynová fľaša musí byť vždy vymenená bezpečne, mimo dosahu akéhokoľvek možného zdroja vznietenia.
- ♦ Plynová hadica nesmie byť zlomená alebo ohnutá.
- ♦ Ohrievač musí byť umiestnený na mieste, kde nehrozí nebezpečenstvo vznietenia, výstup horúceho vzduchu musí byť vzdialený najmenej 3 metre od akejkolvek horľavej steny alebo stropu a nikdy nesmie smerovať k plynovej fľaši.
- ♦ Používajte iba originálne plynové hadice a náhradné diely a hadica musí byť dlhá najmenej 1 meter.
- ♦ Ohrievače popísané v tejto brožúre nie sú určené na použitie v domácnosti.
- ♦ Pri zistení úniku plynu alebo pri podozrení naň okamžite uzavrite plynovú fľašu, ohrievač vypnite a nepoužívajte ho, kým nebude skontrolovaný kvalifikovaným servisným strediskom. Pokiaľ je ohrievač inštalovaný v interiéri, zaskrite dobre vetranie úplným otvorením dverí a okien. Zabráňte vzniku iskier alebo voľných plameňov.
- ♦ V prípade akýchkoľvek pochybností sa obráťte na svojho dodávateľa.
- ♦ Používajte fľašu s hmotnosťou najviac 50 kg.

INŠTALÁCIA

- ♦ Pripojte ohrievač do vhodnej elektrickej zásuvky /220-240V~50Hz.
- ♦ Uistite sa, že je stroj riadne uzemnený.
- ♦ Pripojte hadicu prívodu plynu k regulátoru tlaku a pripojte regulátor k vhodnej LPG fľaši.
- ♦ Otvorte ventil fľaše a skontrolujte prívodnú hadicu a armatúry, či neuniká plyn. Pre túto operáciu sa odporúča použiť certifikovaný detektor netesností.
- ♦ **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ PLAMEŇ.**
- ♦ Po automatické použitie zapojte izbový termostat do zásuvky na spotrebiča a nastavte ho na požadovanú teplotu.

UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL**Príprava na prácu**

- ♦ Skontrolujte ohrievač z hľadiska možného poškodenia pri preprave.
- ♦ Pripojte zostavu hadice a regulátora k plynovej fľaši otčením matice proti smeru hodinových ručičiek k výstupu ventilu plynovej fľaše a pevne ju utiahnite.
- ♦ Otvorte plynový ventil fľaše a skontrolujte všetky pripojenia plynu mlydovou vodou.
- ♦ Pripojte napájací kábel k dobre uzemnenému zdroju napájania 220 V~, 50 Hz.

ZAPALOVANIE / Ručné zapalovanie

- ◇ Otočte vypínač napájania do polohy I a skontrolujte, či ventilátor správne beží (Obr. 2.)
- ◇ Stlačte tlačidlo plynového ventilu a niekoľkokrát stlačte piezoelektrický zapalovač, kým sa nerozhorí plameň (Obr. 3-4)
- ◇ Keď sa plameň rozsvieti, podržte tlačidlo ventilu stlačené po dobu asi 10 sekúnd. Ak sa ohrievač po uvoľnení tlačidla ventilu zastaví, počkajte jednu minútu a zopakujte spustenie dlhším podržaním stlačeného tlačidla ventilu.
- ◇ Otáčaním kolieska redukčného ventilu proti smeru hodinových ručičiek pre zvýšenie tlaku alebo v smere hodinových ručičiek pre jeho zníženie nastavte tlak plynu podľa požadovaného tepelného výkonu.
- ◇ Výšku a uhol výstupu výhrevného telesa je možné nastaviť pomocou gombíka. (Obr. 5)

**VAROVANIE:**

Pokiaľ je zapalovanie ťažké alebo nepravideľné, skontrolujte, či nie je ventilátor zablokovaný a či je vstup a výstup vzduchu voľný, a až potom opakujte zapálenie.

VYPNUTÉ

Ak chcete zastaviť ohrievač, zatvorte kohútik na plynovej fľaši. Nechajte ventilátor bežať, kým nezhasne plameň, potom prepnite spínač ventilátora do polohy O.

KLIMATIZAČNÁ JEDNOTKA

- a. Ohrievač sa môže používať aj ako ventilátor.
- b. V takom prípade odpojte prívodnú plynovú hadicu a pripojte zástrčku ohrievača k vhodnému zdroju napájania.
- c. Prepínač ventilátora nastavte do polohy I.

**VAROVANIE:**

- ◇ Nepoužívajte ohrievač na vykurovanie domácnosti.
- ◇ Nepoužívajte v nevetraných priestoroch.
- ◇ Prúd spaľovacieho a ventiláčného vzduchu nesmie byť blokovaný.
- ◇ Musí byť zaistené dostatočné vetranie, aby boli splnené požiadavky na spaľovací vzduch používaného ohrievača.
- ◇ Nedostatočná ventilácia bude mať za následok nesprávne spaľovanie.
- ◇ Nesprávne spaľovanie môže viesť k otrave oxidom uhoľnatým, čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť. Príznaky otravy oxidom uhoľnatým môžu zahŕňať bolesti hlavy, závraty a ťažkosti s dýchaním.

ZÁPACH VYKUROVANÉHO PLYNU

Do LPG a zemného plynu sú pridávané umelé pachové látky, ktoré slúžia špeciálne na detekciu úniku vykurovacieho plynu.

Pokiaľ dôjde k úniku plynu, mali by ste cítiť palivový plyn. Pretože propán (LP) je ťažšie ako vzduch, mali by ste cítiť plyn pod úrovňou podlahy. AKYKOL'VEK ZÁPACH PLYNU JE SÍGNÁLOM NA OKAMŽITÉ ROKOVANIE!

- ◇ Nevykonať žiadne kroky, ktoré by mohli zapáliť palivový plyn. Nepoužívajte žiadne elektrické spínače. Neťahajte za napájací zdroj alebo predživovacie káble. Nezapaľujte zápalky ani žiadny iný zdroj ohňa. Nepoužívajte svoj telefón.
- ◇ Okamžite vyveďte všetky z budovy a z oblasti.
- ◇ Ak používate zemný plyn, zatvorte všetky fľaše s propánom (LP) alebo palivové ventily fľaš alebo hlavný ventil prívodu paliva umiestnený na meradle.
- ◇ Propánový plyn (LP) je ťažší ako vzduch a môže sa hromadiť v nížinách. Ak máte dôvod na podozrenie na únik propánu, držte sa ďalej od nízko položených oblastí.
- ◇ Pomocou telefónu svojho suseda zavolajte svojmu dodávateľovi vykurovacieho plynu a hasičom. Nevstupujte znova do budovy alebo oblasti.
- ◇ Držte sa ďalej od budovy a oblastí, kým hasiči a váš dodávateľ vykurovacieho plynu neprehlásia miesto za bezpečné.
- ◇ KONEČNE nechajte odborníka na palivové plyny a hasičov skontrolovať, či neuniká plyn. Požiadajte ich, aby vyvetrali budovu a pozemky, než sa vrátite. Riadne vyškolený servisný personál by mal opraviť akúkoľvek netesnosť, skontrolovať ďalšie netesnosti a potom reštartovať zariadenie za vás.

UDRŽBA

Opravy alebo údržbu smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.

Spotrebič musí byť kontrolovaný kvalifikovanou osobou najmenej raz ročne. Pravidelne kontrolujte stav plynovej hadice a regulátora plynu, a ak je treba ich vymeniť, používajte iba originálne náhradné diely.

Pred začatím akýchkoľvek údržbových prác odpojte ohrievač od zdroja plynu a elektriny.

Pokiaľ nebolo zariadenie dlhšiu dobu používané, odporúčame, aby technik pred použitím vykonal celkovú kontrolu. Je dôležité sledovať nasledujúce skutočnosti:

Pravidelne kontrolujte stav prívodnej plynovej hadice av prípade výmeny používajte iba originálne náhradné diely.

Skontrolujte polohu štartovacej elektródy (pozri obrázok 6).

Skontrolujte pripojenie bezpečnostného termostatu a termočlánku: musia byť vždy čisté.

V prípade potreby vyčistite lopatky ventilátora a vnútro ohrievača stlačeným vzduchom.

ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

SITUÁCIA	PRÍČINY	RIEŠENIE
Motor nebeží	Žiadne napájanie	Skontrolujte svorkovnicu pomocou skúšačky
	Zapnutý bezpečnostný termostat	Počkajte asi jednu minútu a znova spustite.
Motor beží, ale horák sa nezapáli a ohrievač sa po niekoľkých sekundách zastaví.	Zavretý plynový kohút fľaše	Otvorte plynový kohút
	Fľaša je prázdna	Použite novú fľašu
	Tryska je upchatá	Vyberte trysku a vyčistite ju.
	Elektromagnetický ventil plynu nie je otvorený	Skontrolujte, či elektromagnetický ventil funguje
Horák sa zapáli, ale ohrievač sa po niekoľkých sekundách zastaví	Žiadna iskra	Skontrolujte polohu elektródy
	Nie je pripojenie k uzemňovaciemu systému	Skontrolujte a opravte zapojenie
	Chybné spojenie medzi čídlom a bezpečnostným zariadením	Skontrolujte a správne zapojte kabeláž
Horák sa počas prevádzky zastaví	Chybné bezpečnostné zariadenie	Vymeňte bezpečnostné zariadenie
	Nadmerný prívod plynu	Skontrolujte reduktor tlaku av prípade potreby ho vymeňte.
	Nedostatočný prívod vzduchu	Skontrolujte, či motor beží správne
Horák sa počas prevádzky zastaví	Nedostatočný prívod plynu v dôsledku tvorby ľadu na fľaši	Skontrolujte a použite väčší valec alebo dva valce spojené dohromady.

PL|POLSKI
DMUCHAWA GAZOWA
H17, H33, H51
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	H17	H33	H51
Gaz wzorcowy	G30	G30	G30
Ciśnienie zasilania (bar)	700	700	1500
Rozmiar dyszy (Ø mm)	0.95	1.3	1.38
Znamionowa moc cieplna (kW)	17	33	51
Zużycie gazu (kg/h)	1.17	2.4	3.7
Wejście elektryczne	220-240V~, 50Hz		
Temperatura wyłączenia z powodu przegrzania (°C)	95	75	75
Urządzenie zapłonowe	Zapłon piezoelektryczny		
Klasyfikacja temperatury powietrza nawiewanego	Urządzenia do ogrzewania pomieszczeń		
Klasa izolacji	Klasa I	Klasa I	Klasa I
Emisje hałasu	52 dB	52 dB	63 dB
Kategoria ochrony	IP44		

PROSZĘ UWAGAŃ PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ: Przeczytaj i postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami. Instrukcje należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

Nie pozwól nikomu, kto nie przeczytał niniejszej instrukcji, montować, zapalać, regulować lub obsługiwać grzejnik.

**OSTRZEŻENIA:**

Twoje bezpieczeństwo jest ważne dla ciebie i innych osób, dlatego przed użyciem nagrzewnicy należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

**OSTRZEŻENIA:**

Ogólne ostrzeżenie o zagrożeniach:

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji dotyczących nagrzewnicy może spowodować śmierć, poważne obrażenia oraz straty lub uszkodzenia majątku w przypadku pożaru, wybuchu, poparzenia, zadymienia, zatrucia dymu i/lub porażenia prądem.

Tylko osoby, które mogą zrozumieć i przestrzegać instrukcji powinny używać lub serwisować tę nagrzewnicę.

Nie dla domów ani samochodów kemporowych.

- ◊ Używaj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, z dala od materiałów łatwopalnych.
- ◊ NIE UŻYWAĆ do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych, domowych, do użytku w budynkach użyteczności publicznej, patrz Pań. zasady.
- ◊ Po użyciu zamknąć dopływ gazu zaworem butli.
- ◊ Przed rozpaleniem palników należy sprawdzić, czy wentylator pracuje prawidłowo.
- ◊ To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną poustruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ◊ Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ◊ UWAGA: Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj nagrzewnicę.
- ◊ Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z daleka, chyba że są przez cały czas nadzorowane.
- ◊ Dzieci w wieku od 3 do 8 lat powinny włączyć i wyłączyć urządzenie tylko wtedy, gdy zostało ustawione lub zainstalowane w przewidzianej dla niego normalnej pozycji roboczej i znajdują się pod nadzorem lub zostały poustruowane w zakresie bezpiecznego

użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić urządzenia ani przeprowadzać konserwacji użytkownika.

- ◊ **OSTRZEŻENIE!** Niektóre części tego produktu mogą się bardzo rozgrzać i spowodować oparzenia.
- ◊ Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsca, w których przebywają dzieci i osoby wymagające szczególnego traktowania.

INSTRUKCJE OGÓLNE

- ◊ Nagrzewnice wymienione w niniejszej instrukcji powinny być używane wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- ◊ Na każdy kW konieczna jest stała wentylacja 25 cm³ równomiernie rozłożona między podłogą a sufitem, z minimalnym wylotem 250 cm³.
- ◊ Butle z gazem muszą być używane i przechowywane zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ◊ Nigdy nie kieruj gorącego powietrza na butlę.
- ◊ Używaj wyłącznie dostarczonego regulatora ciśnienia.
- ◊ Nigdy nie używaj grzejnika bez osłony.
- ◊ Nie przekraczaj 100 W/m³ wolnej przestrzeni. Minimalna kubatura pomieszczenia musi przekraczać 100 m³.
- ◊ Nie blokować wlotu i wylotu nagrzewnicy.
- ◊ Jeżeli nagrzewnica ma pracować przez dłuższy czas z maksymalną mocą, na butle może osadzić się lód.
- ◊ Jest to spowodowane nadmiernym usuwaniem pary. Ani z tego powodu, ani z żadnego innego, butla nie powinna nagrzewać się. Aby uniknąć tego efektu lub przynajmniej go zmniejszyć, użyj dużej butli lub dwie połączone ze sobą butli (rys. 1).

**OSTRZEŻENIA:**

Nie używaj nagrzewnicy w piwnicach ani w żadnym miejscu poniżej poziomu gruntu.

- ◊ W przypadku niesprawności skontaktuj się z pomocą techniczną.
- ◊ Po użyciu zakręć zawór butli gazowej.
- ◊ Butle z gazem należy zawsze wymieniać w bezpieczny sposób, z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu.
- ◊ Wąż gazowy nie może być skręcony ani zgięty.
- ◊ Nagrzewnicę należy ustawić w miejscu, w którym nie występuje zagrożenie pożarowe, wylot gorącego powietrza musi znajdować się w odległości co najmniej 3 m od łatwopalnej ściany lub sufitu i w żadnym wypadku nie powinien być skierowany w stronę butli gazowej.
- ◊ Stosuj wyłącznie oryginalne przewody gazowe i części zamienne, długość przewodu musi wynosić co najmniej 1 metr.
- ◊ Nagrzewnice opisane w niniejszej broszurze nie są przeznaczone do użytku domowego.
- ◊ W przypadku wykrycia lub podejrzenia wycieku gazu należy natychmiast zamknąć butlę z gazem, wyłączyć nagrzewnicę i nie używać jej ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzony przez wykwalifikowany serwis. Jeśli nagrzewnica jest zainstalowana w pomieszczeniu, należy zapewnić dobrą wentylację, otwierając całkowicie drzwi i okna. Unikaj iskier lub otwartego ognia.
- ◊ W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z dostawcą.
- ◊ Używaj butli ważącej nie więcej niż 50 kg.

INSTALACJA

- ◊ Podłącz nagrzewnicę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego /220-240V~50Hz.
- ◊ Upewnij się, że nagrzewnica jest prawidłowo uziemiona.
- ◊ Podłącz przewód doprowadzający gaz do reduktora ciśnienia i podłącz reduktor do odpowiedniej butli gazowej.
- ◊ Otwórz zawór butli i sprawdź wąż doprowadzający i złączki pod kątem wycieków gazu. Do tej operacji zaleca się użycie certyfikowanego wykrywacza nieszczelności.
- ◊ NIGDY NIE UŻYWAJ OTWARTEGO płomienia.
- ◊ W przypadku pracy automatycznej podłącz termostat pokojowy do gniazdka na urządzeniu i ustaw żądaną temperaturę.

INSTRUKCJA UŻYCIA**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

- ♦ Sprawdź nagrzewnicę pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych.
- ♦ Podłącz zespół wąż i reduktor do butli gazowej, przekręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do wylotu zaworu butli gazowej i mocno dokręć.
- ♦ Otwórz zawór gazowy butli i sprawdź wszystkie połączenia gazowe wodą z mydłem.
- ♦ Podłącz przewód zasilający do dobrze uzziemionego źródła zasilania 220 V~, 50 Hz.

ZAPŁON / Zapłon ręczny

- ♦ Ustaw włącznik zasilania w pozycji I i sprawdź, czy wentylator zaczyna działać prawidłowo. (Rys. 2.)
- ♦ Naciśnij przycisk zaworu gazowego i kilka razy naciśnij zapalniczkę piezoelektryczną, aż płomień się zapali. (Rys. 3-4.)
- ♦ Gdy płomień się zapali, przytrzymaj przycisk zaworu przez około 10 sekund. Jeśli nagrzewnica zatrzyma się po zwolnieniu przycisku zaworu, odczekaj jedną minutę i powtórz operację uruchamiania, przytrzymując przycisk zaworu przez dłuższy czas.
- ♦ Wyreguluj ciśnienie przepływu gazu zgodnie z żądaną mocą grzewczą, obracając pokrętko reduktora ciśnienia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwiększyć ciśnienie, lub w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby je zmniejszyć.
- ♦ Wysokość i kąt wylotu nagrzewnicy reguluje się za pomocą pokrętkła. (Rys. 5)

**OSTRZEŻENIA:**

Jeśli zapłon jest utrudniony lub nieregularny, przed powtórzeniem operacji zapłonu należy sprawdzić, czy wentylator nie jest zablokowany oraz czy wlot i wylot powietrza są wolne.

WYŁĄCZENIE

Aby wyłączyć nagrzewnicę, zamknij zawór butli gazowej. Pozwól wentylatorowi pracować, aż płomień zgaśnie, a następnie ustaw przełącznik wentylatora w pozycji O.

KLIMATYZACJA

- Nagrzewnica może być również używana jako wentylator.
- W takim przypadku odłącz wąż doprowadzający gaz i podłącz wtyczkę nagrzewnicy do odpowiedniego źródła zasilania.
- Ustaw przełącznik wentylatora w pozycji I.

**OSTRZEŻENIA:**

- ♦ Nie używaj grzejnika nagrzewnicy do ogrzewania domu.
- ♦ Nie używać w niewentylowanych pomieszczeniach.
- ♦ Nie wolno blokować przepływu powietrza do spalania i powietrza wentylacyjnego.
- ♦ Należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby spełnić wymagania dotyczące powietrza do spalania używanej nagrzewnicy.
- ♦ Brak odpowiedniej wentylacji spowoduje nieprawidłowe spalanie.
- ♦ Niewłaściwe spalanie może spowodować zatrucie tlenkiem węgla, które może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Objawy zatrucia tlenkiem węgla mogą obejmować bóle głowy, zawroty głowy i trudności w oddychaniu.

ZAPACH GAZU PALIWOWEGO

Gaz LPG i gaz ziemny zawierają sztuczne substancje zapachowe dodane specjalnie w celu wykrywania wycieków paliwa gazowego.

W przypadku wycieku gazu należy wyczuć palny gaz. Ponieważ propan (LP) jest cięższy od powietrza, powinienśś czuć jego zapach aż do poziomu podłogi.

KAŻDY ZAPACH GAZU JEST SYGNAŁEM DO NATYCHMIASTOWEGO DZIAŁANIA!

- ♦ Nie należy podejmować żadnych działań, które mogłyby spowodować zapalenie się gazu palnego.
- ♦ Nie używaj żadnych przełączników elektrycznych. Nie ciągnij za zasilacz ani przedłużacz.
- ♦ Nie zapalaj zapalaka ani innych źródeł ognia. Nie używaj telefonu.
- ♦ Natychmiast wyprowadź wszystkich z budynku i z terenu.

- ♦ Zamknij wszystkie butle z propanem (LP) lub zawory paliwa w butlach lub główny zawór zasilania paliwem znajdujący się na liczniku, jeśli używasz gazu ziemnego.
- ♦ Gaz propan (LP) jest cięższy od powietrza i może gromadzić się na nizinach. Jeśli masz powody, by podejrzewać wyciek propanu, trzymaj się z dala od niskich obszarów.
- ♦ Skorzystaj z telefonu sąsiada, aby zadzwonić do dostawcy gazu i straży pożarnej. Nie wchodź ponownie do budynku lub obszaru.
- ♦ Trzymaj się z dala od budynku i terenu, dopóki strażacy i dostawca gazu nie uznają miejsca za bezpieczne.
- ♦ W KOŃCU poproś specjalistę od gazu palnego i strażaków o sprawdzenie, czy nie ma wycieków gazu.
- ♦ Poproś ich o wywietrzenie budynku i terenu przed twoim powrotem. Odpowiednio przeszkolony personel serwisowy powinien naprawić każdą nieszczelność, sprawdzić dalsze wycieki, a następnie ponownie uruchomić urządzenie.

SERWIS

Czynności naprawcze lub konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Urządzenie musi być sprawdzane przez wykwalifikowanego technika co najmniej raz w roku.

Regularnie sprawdzaj stan przewodu gazowego i reduktora gazu, w razie konieczności wymiany używaj tylko oryginalnych części zamiennych.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych nagrzewnicę należy odłączyć ją od źródła gazu i prądu.

Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, zalecamy, aby technik przeprowadził ogólną kontrolę przed użyciem. Ważne jest, aby kontrolować następujące elementy:

Okresowo sprawdzaj stan przewodu doprowadzającego gaz i w przypadku jego wymiany używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

Sprawdź położenie elektrody zapłonowej (patrz rys. 6).

Sprawdź termostat bezpieczeństwa i połączenia termopary: muszą być zawsze czyste.

W razie potrzeby oczyść łopatkę wentylatora i wnętrze nagrzewnicy sprężonym powietrzem.

POSZUKIWANIE I USUNIĘCIE USTEREK

SYTUACJA	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie działa	Brak zasilania	Sprawdź listwę zaciskową za pomocą testera
	Włączony termostat bezpieczeństwa	Odczekaj około minuty, a następnie uruchom ponownie
Silnik pracuje, ale palnik nie zapala się i po kilku sekundach nagrzewnica zatrzymuje się.	Zawór gazowy butli zamknięty	Otwórz zawór gazowy
	Butla pusta	Użyj nowej butli
	Zatkana dysza	Wymij dyszę i wyczyść ją.
	Elektrozawór gazowy nie jest otwarty	Upewnij się, że zawór elektromagnetyczny działa
Palnik zapala się, ale po kilku sekundach nagrzewnica zatrzymuje się	Brak iskry	Sprawdź pozycję elektrody
	Brak połączenia z systemem uziemienia	Sprawdź i podłącz poprawnie
Nagrzewnica zatrzymuje się podczas pracy	Wadliwe połączenie między czujnikiem a urządzeniem ochronnym	Wymień urządzenie zabezpieczające
	Nadmierne zasilanie gazem	Sprawdź reduktor ciśnienia i wymień w razie potrzeby.
	Niewystarczający przepływ	Upewnij się, że silnik pracuje prawidłowo
	Niewystarczające zasilanie gazem z powodu tworzenia się lodu na butli	Sprawdź i użyj większej butli lub dwóch butli połączonych ze sobą.

ВГ|БЪЛГАРСКИЙ КАЛОРИФЕР НА ГАЗ Н17, Н33, Н51 РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	Н17	Н33	Н51
Еталонен газ	G30	G30	G30
Захранващо налягане (бар)	700	700	1500
Размер на дюзата (Фтм)	0.95	1.3	1.38
Номинална топлинна мощност (kW)	17	33	51
Консумация на газ (кг/ч)	1.17	2.4	3.7
Електрически вход	220-240V~, 50Hz		
Температура на изключване при прегряване (°C)	95	75	75
Устройство за запалване	Пиезоелемент		
Класификация на температурата на подавания въздух	Уреди за отопление на помещения		
Клас на изолация	Клас I	Клас I	Клас I
Шумови емисии	52 dB	52 dB	63 dB
Категория на защита	IP44		

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ: Прочетете и следвайте всички инструкции. Съхранявайте инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Не позволявайте на някой, който не е прочел тези инструкции, да слобвява, запалва, настройва или работи с калорифера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Вашата безопасност е важна за вас и другите, така че прочетете това ръководство с инструкции, преди да използвате този калорифер.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Общо предупреждение за опасност:

Неспазването на предпазните мерки и инструкциите за безопасност, предоставени за нагревателя, може да причини смърт, сериозни наранявания и имуществени загуби или щети от пожар, експлозия, изгаряния, асфиксия, отравяне с димен газ и/или токов удар.

Само лица, които могат да разберат и спазват инструкциите, трябва да използват или обслужват този калорифер.

Не е за кемпери.

- ♦ Използвайте само в добре проветриво помещение и далече от запалими материали.
- ♦ НЕ използвайте за отопление на жилищни помещения, битови помещения, за използване в обществени сгради, вижте правилата в съответната държава.
- ♦ След употреба изключете подаването на газ с клапана на бутилката.
- ♦ Преди да запалите горелките, проверете дали вентилаторът работи правилно.
- ♦ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, при условие че са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- ♦ ВНИМАНИЕ: За да избегнете прегряване, не покривайте нагревателя.
- ♦ Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат настрана, освен ако не са под наблюдение през цялото време.
- ♦ Деца на възраст от 3 до 8 години трябва да включват и изключват уреда само ако е бил поставен или монтиран в предвиденото нормално работно положение и са наблюдавани или инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират

свързаните с това опасности. Деца на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват, настройват или почистват уреда или да извършват потребителска поддръжка.

- ♦ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Някои части от този продукт могат да станат много горещи и да причинят изгаряния. Особено внимание трябва да се обърне на местата, където има деца и уязвими лица.

ОБЩА ИНСТРУКЦИЯ

- ♦ Калориферите, споменати в това ръководство, трябва да се използват само на открито или в добре проветриво помещение.
- ♦ За всеки kW е необходимо да има постоянна вентилация от 25 cm³, равномерно разпределени между пода и тавана, с минимален изход от 250 cm².
- ♦ Газовите бутилки трябва да се използват и съхраняват в съответствие с действащите разпоредби.
- ♦ Никога не насочвайте горещия въздух към бутилката с газ.
- ♦ Използвайте само предоставения регулатор на налягането.
- ♦ Никога не използвайте уреда без капак.
- ♦ Не превишавайте 100 Вт/м² свободно пространство. Минималният обем на помещението трябва да бъде повече от 100 м³.
- ♦ Не блокирайте входната и изходната секции на калорифера.
- ♦ Ако калориферът трябва да работи на максимална мощност за дълго време, върху бутилката може да се образува лед. Това се дължи на прекомерното отделяне на пара. По тази причина, а не по друга причина, бутилката не трябва да загрява. За да избегнете този ефект или поне да го намалите, използвайте голяма бутилка или две бутилки, свързани заедно (рис. 1).
- ♦ Предупреждение: Не използвайте калорифера в мазета или в други зони под нивото на земята.
- ♦ В случай на неизправност се свържете с техническата поддръжка.
- ♦ След употреба изключете вентила на газовата бутилка.
- ♦ Газовата бутилка винаги трябва да се сменя по безопасен начин, далеч от всеки възможен източник на запалване.
- ♦ Газовият маркуч не трябва да бъде усукан или огънат.
- ♦ Калориферът трябва да бъде разположен на място, където няма опасност от пожар, изходът на горещия въздух трябва да е на разстояние най-малко 3 м от запалима стена или таван и в никакъв случай не трябва да е насочен към газовата бутилка.
- ♦ Използвайте само оригинални газови маркучи и резервни части, дължината на маркуча трябва да е минимум 1 метър.
- ♦ Калориферите, описани в тази брошура, не са предназначени за домашна употреба.
- ♦ Ако се открие или подозира изтичане на газ, незабавно затворете газовата бутилка, изключете калорифера и не го използвайте отново, докато не бъде прегледан от квалифициран сервизен център. Ако калориферът е монтиран на закрито, осигурете добра вентилация, като отворите напълно вратите и прозорците. Избягвайте искри или свободен пламък.
- ♦ Ако имате някакви съмнения, свържете се с вашия доставчик.
- ♦ Използвайте газова бутилка с тегло не повече от 50 кг.

МОНТАЖ

- ♦ Свържете калорифера към подходящ електрически контакт /220-240V~50Hz.
- ♦ Уверете се, че машината е правилно заземена.
- ♦ Свържете маркуча за подаване на газ към регулатора на налягането и свържете регулатора към подходяща бутилка за пропан-бутан.
- ♦ Отворете вентила на бутилката и проверете захранващия маркуч и фитингите за изтичане на газ. Препоръчително е да използвате сертифициран детектор за течове за тази операция.
- ♦ НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОТКРИТ ПЛАМЪК.
- ♦ За автоматична употреба свържете стайния термостат към такта на уреда и го настройте на желаната температура.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

- ♦ Проверете калорифера за възможни повреди при транспортирането.
- ♦ Свържете маркуча и регулатора към газовата бутилка, като завъртите гайката обратно на часовниковата стрелка към изхода на вентила на газовата бутилка и затегнете здраво.

- ♦ Отворете газовия вентил на бутилката и проверете всички газо-ви връзки със сапунена вода.
- ♦ Свържете захранващия кабел към добре заземен източник на захранване 220V~, 50Hz.

ЗАПАЛВАНЕ / Ръчно запалване

- ♦ Завъртете превключвателя на захранването в позиция I и проверете дали вентилаторът започва да работи правилно. (рис. 2.)
- ♦ Натиснете бутона на газовия вентил и натиснете пиезоелектрическата запалка няколко пъти, докато пламъкът се запали. (рис. 3-4).
- ♦ Когато пламъкът се запали, задръжте бутона на вентила натиснат за около 10 секунди. Ако уредът спре, когато бутонът на вентила бъде освободен, изчакайте една минута и повторете стартовата операция, като задръжте бутона на вентила натиснат за по-дълго време.
- ♦ Регулирайте налягането на газовия поток до желаната топлинна мощност, като завъртите зъбното колело обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането, или по посока на часовниковата стрелка, за да го намалите.
- ♦ Височината и ъгълът на изхода на калорифера се регулират с копче. (рис.5)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Ако запалването е трудно или неравномерно, преди да повторите операциите по запалването, уверете се, че вентилаторът не е блокиран и че входът и изходът на въздуха са свободни.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да спрете калорифера, изключете крана на газовата бутилка. Оставете вентилатора да работи, докато пламъкът изгасне, след което завъртете превключвателя на вентилатора на позиция O.

ФУНКЦИЯ ВЕНТИЛАТОР

- A. Калориферът може да се използва и като вентилатор.
- B. В този случай отстранете маркуча за подаване на газ и свържете щепсела на калорифера към подходящ източник на захранване.
- V. Поставете превключвателя на вентилатора в позиция I.



ВНИМАНИЕ:

- ♦ Опасност от натравяне
- ♦ Не използвайте калорифера за битово отопление.
- ♦ Не използвайте в непроветрени помещения.
- ♦ Потокът от въздух за горене и вентилация не трябва да се блокира.
- ♦ Трябва да се осигури подходяща вентилация, за да се отговори на изискванията за въздух за горене на използвания калорифер.
- ♦ Липсата на подходяща вентилация ще доведе до неправилно изгаряне.
- ♦ Неправилното изгаряне може да доведе до отравяне с въглероден окис, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Симптомите на отравяне с въглероден окис могат да включват главоболие, замаяност и затруднено дишане.

МИРИЗМА НА ГОРИВЕН ГАЗ

Газът LPG и природният газ имат изкуствени ароматизатори, добавени специално за откриване на течове на горивен газ.

Ако има изтичане на газ, трябва да усетите мирис на горим газ. Тъй като пропанът (LP) е по-тежък от въздуха, трябва да можете да помиришете газа до нивото на пода. **ВСЯКА МИРИЗМА НА ГАЗ Е СИГНАЛ ЗА НЕЗАБАВНИ ДЕЙСТВИЯ!**

- ♦ Не предприемайте никакви действия, които могат да възпламенят горивния газ. Не използвайте никакви електрически ключове. Не дърпайте захранващия или удължителния кабел. Не палете кибрит или друг източник на пламък. Не използвайте телефона си.
- ♦ Незабавно изведете всички от сградата и района.
- ♦ Затворете всички газови бутилки с пропан (LP) или горивни клапани на бутилки, или главния клапан за подаване на гориво, разположен на измервателния уред, ако използвате природен газ.
- ♦ Газът пропан (LP) е по-тежък от въздуха и може да се натрупва в низините. Ако имате причина да подозирате изтичане на пропан, стойте далеч от ниски зони.

- ♦ Използвайте телефона на вашия съсед, за да се обадите на вашия доставчик на гориво и пожарната. Не влизайте отново в сградата или района.
- ♦ Стойте далеч от сградата и зоната, докато мястото не бъде обявено за безопасно от пожарникарите и вашия доставчик на гориво.
- ♦ **НАКРАЯ**, накарайте специалист по горивния газ и пожарникарите да проверят за течове на газ. Помолете ги да проверят сградата и територията, преди да се върнете. Правилно обучен сервизен персонал трябва да поправи всеки теч, да провери за нови течове и след това да рестартира уреда вместо вас.

ОБСЛУЖВАНЕ

Операциите по ремонт или поддръжка трябва да се извършват само от квалифициран персонал.

Устройството трябва да се проверява от квалифициран техник поне веднъж годишно.

Проверявайте редовно състоянието на газовия маркуч и газовия регулатор, при необходимост от смяна използвайте само оригинални резервни части.

Преди да започнете каквато и да е поддръжка на калорифера, изключете го от източниците на газ и електричество.

Ако устройството не е използвано дълго време, препоръчваме техник да извърши обща проверка преди употреба. Важно е да се контролира следното:

Периодично проверявайте състоянието на маркуча за подаване на газ и, ако бъде сменен, използвайте само оригинални резервни части.

Проверете позицията на тригерния електрод (вижте рис. 6).

Проверете връзките на предпазния термостат и термодвойката: те винаги трябва да са чисти.

Ако е необходимо, почистете лопатките на вентилатора и вътрешността на калорифера със съгъстен въздух.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

СИТУАЦИЯ	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Моторът не работи	Няма ел. захранване	Проверете клемния блок с тестер
	Включен предпазен термостат	Изчакайте около една минута, след което рестартирайте
Моторът работи, но горелката не се запалила и след няколко секунди уредът спира.	Газовият клапан на бутилката е затворен	Отворете газовия кран
	Бутилката е празна	Използвайте нова бутилка
	Дюзата е запушена	Издадете дюзата и я почистете.
	Електромагнитният газов клапан не е отворен	Уверете се, че електромагнитният клапан работи
Горелката се задейства, но след няколко секунди уредът спира	Няма искра	Проверете позицията на електрода
	Няма връзка със заземителната система	Проверете и свържете правилно
Уредът спира по време на работа	Неправилна връзка между сензора и защитното устройство	Проверете и свържете правилно
	Дефектно предпазно устройство	Сменете предпазното устройство
Уредът спира по време на работа	Прекомерно подаване на газ	Проверете редуктора на налягането и сменете, ако е необходимо.
	Недостатъчен въздушен поток	Уверете се, че двигателят работи правилно
Уредът спира по време на работа	Недостатъчно подаване на газ поради образуване на лед върху бутилката	Проверете и използвайте по-голяма бутилка или две бутилки, свързани заедно.

RO|ROMÂNĂ

INCALZITOR PE GAZ

H17, H33, H51

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	H17	H33	H51
Gaz de referință	G30	G30	G30
Presiunea de alimentare (mbar)	700	700	1500
Dimensiunea injectorului (φ mm)	0.95	1.3	1.38
Putere termică nominală (kW)	17	33	51
Consumul de gaz (kg/h)	1.17	2.4	3.7
Intrare electrică	220-240V~, 50Hz		
Temperatura de oprire la supraîncălzire (°C)	95	75	75
Dispozitiv de aprindere	Piezo aprindere		
Clasificarea temperaturii de alimentare cu aer	Dispozitive pentru încălzirea spațiilor		
Clasa de izolație	Clasa I	Clasa I	Clasa I
Emisii de zgomot	52 dB	52 dB	63 dB
Categoria de protecție	IP44		

CITIȚI INSTRUCȚIUNILE CU ATENȚIE: Citiți și urmați toate instrucțiunile. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur pentru referințe ulterioare. Nu permiteți nimănui care nu a citit aceste instrucțiuni să monteze, să aprindă, să regleze sau să opereze încălzitorul.



AVERTISMENTE:

Siguranța dvs., Este importantă pentru dvs. și pentru alții, deci vă rugăm să citiți acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest încălzitor.

Avertisment general de pericol:

Nerespectarea măsurilor de siguranță și instrucțiunilor previzate pentru încălzitorul pot provoca decesul, vătămările grave, pierderea bunurilor, deteriorările cauzate de incendiu, explozie, arsuri, asfixie, otrăvire cu monoxid de carbon și/sau electrocutare.

Nu mai persoana care înțeleg și urmează instrucțiunile trebuie să utilizeze sau să întrețină acest încălzitor.

Nu pentru case sau vehicule de agrement.

- ◊ Utilizați numai într-o zonă bine ventilată și departe de materiale combustibile.
- ◊ NU utilizați pentru încălzirea spațiilor rezidențiale, încăperilor casnice, nu utilizați în clădiri publice, vezi reglementările de stat.
- ◊ După utilizare, opriți alimentarea cu gaz folosind robinetul buteliei.
- ◊ Înainte de a aprinde arzătoarele, verificați dacă ventilatorul funcționează corect.
- ◊ Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și să știe pericolele potențiale. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- ◊ **ATENȚIE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
- ◊ Copiii sub 3 ani trebuie să se afle la distanță dacă nu sunt supravegheați în permanență.
- ◊ Supraîncălzirea cuprinsă între 3 și 8 ani trebuie să pornească și să oprească dispozitivul numai dacă a fost amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută și dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze sau să curețe dispozitivul sau să efectueze întreținere de către utilizator.
- ◊ **ATENȚIE!** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți

și pot provoca arsuri. O atenție deosebită trebuie să fie acordată locurilor în care se află copii și persoane vulnerabile.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

- ◊ Încălzitoarele menționate în acest manual trebuie să fie utilizate numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- ◊ Pentru fiecare kW este necesar să aveți o ventilație constantă de 25 cm³ distribuită uniform între podea și tavan, cu o evacuare minimă de 250 cm³.
- ◊ Buteliile de gaz trebuie să fie folosite și depozitate în conformitate cu reglementările în vigoare.
- ◊ Nu îndreptați niciodată aerul fierbinte spre butelie.
- ◊ Utilizați numai regulatorul de presiune inclus.
- ◊ Nu utilizați niciodată încălzitorul fără capac.
- ◊ Nu depășiți 100 W/m³ de spațiu liber. Volumul minim al încăperii trebuie să depășească 100 m³.
- ◊ Nu blocați secțiunile de admisie și de evacuare aerului ale încălzitorului.
- ◊ Dacă încălzitorul trebuie să funcționeze la putere maximă pentru o perioadă lungă de timp, este posibilă formarea gheții pe butelie. Acest lucru se datorează evacuării excesive a aburului. Din acest motiv, și fără alt motiv, butelie nu trebuie să se încălzească. Pentru a evita acest efect, sau cel puțin pentru a-l reduce, utilizați o butelie mare sau două butelii conectate între ele (Fig. 1).
- ◊ **Avertisment:** Nu utilizați încălzitorul în subsoluri sau în orice alta încăpere aflată sub nivelul solului.
- ◊ În cazul unei defecțiuni, contactați serviciu de asistență tehnică.
- ◊ Închideți robinetul buteliei de gaz după utilizare.
- ◊ Butelia de gaz trebuie să fie înlocuită întotdeauna respectând normele de siguranță, departe de orice posibilă sursă de aprindere.
- ◊ Furtunul de gaz nu trebuie să fie răscuit sau îndoit.
- ◊ Încălzitorul trebuie să fie amplasat într-un loc în care nu exista risc de incendiu, orificiul de evacuare a aerului cald trebuie să fie la cel puțin 3m distanța de orice perete sau tavan inflamabil și în nici un caz nu trebuie să fie îndreptat către butelia de gaz.
- ◊ Utilizați numai furtunuri de gaz și piese de schimb originale, lungimea furtunului trebuie să fie de cel puțin 1 metru.
- ◊ Încălzitoarele descrise în această broșură nu sunt destinate uzului casnic.
- ◊ Dacă se constată sau se suspectează o scurgere de gaz, închideți imediat butelia de gaz, opriți încălzitorul și nu îl mai utilizați până când nu va fi verificat la un centru de service calificat. Dacă încălzitorul este instalat într-o încăpere, asigurați o bună ventilație deschizând complet ușa și ferestrele. Evitați apariția scânteiilor sau flăcărilor libere.
- ◊ Dacă aveți orice îndoieli, vă rugăm să contactați furnizorul.
- ◊ Utilizați o butelie care nu cântărește mai mult de 50 kg.

INSTALARE

- ◊ Conectați încălzitorul la o priză electrică corespunzătoare /220-240V~50Hz.
- ◊ Asigurați-vă că dispozitivul este împământat în mod corespunzător.
- ◊ Conectați furtunul de alimentare cu gaz la regulatorul de presiune și conectați regulatorul la o butelie cu GPL (gaz petrolier lichefiat) potrivită.
- ◊ Deschideți robinetul buteliei și verificați furtunul de alimentare și fittingurile pentru scurgeri de gaz. Se recomandă utilizarea unui detector de scurgeri certificat pentru această operațiune.
- ◊ **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ O FLĂCĂRĂ DESCHISĂ.**
- ◊ Pentru utilizare automată, conectați termostatul de cameră la priză de pe aparat și setați-l la temperatura necesară.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

- ◊ Verificați încălzitorul pentru posibile daune de transportare.
- ◊ Conectați ansamblul furtunului și regulatorului la butelia de gaz rotind piulița în sens invers acelor de ceasornic la ieșirea supapei buteliei de gaz și strângeți bine.
- ◊ Deschideți supapă de gaz a buteliei și verificați toate racordurile de gaz folosind soluție de săpun.

- ◊ Conectați cablul de alimentare la o sursă de alimentare împământată în mod corespunzător, de 220V~, 50Hz.

APRINDERE / Aprindere manuală

- ◊ Rotiți întrerupătorul de alimentare în poziția I și verificați dacă ventilatorul începe să funcționeze corect. (Fig. 2.)
- ◊ Apăsăți butonul supapei de gaz și apăsați bricheta piezoelectrică câteva ori până când flacăra se aprinde. (Figuri 3-4)
- ◊ Când flacăra se aprinde, țineți apăsat butonul supapei timp de aproximativ 10 secunde. Dacă încălzitorul se oprește când butonul supapei este eliberat, așteptați un minut și repetați operația de pornire ținând apăsat butonul supapei de mai mult timp.
- ◊ Reglați presiunea debitului de gaz la puterea de căldură necesară rotind roata reductorului în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește presiunea sau în sensul acelor de ceasornic pentru a o scădea.
- ◊ Înălțimea și unghiul de evacuare al încălzitorului sunt reglabile cu ajutorul unui mâner. (Fig.5)



ATENȚIE:

Dacă aprinderea este dificilă sau neuniformă, înainte de a repeta operațiunile de aprindere, asigurați-vă că ventilatorul nu este blocat și că admisia și evacuarea aerului sunt libere.

OPRIRE

Pentru a opri încălzitorul, închideți robinetul buteliei de gaz. Lăsați ventilatorul să funcționeze până când flacăra se stinge, apoi rotiți comutatorul ventilatorului în poziția O.

CONDIȚIONARE A AERULUI

- Încălzitorul poate fi folosit și ca ventilator.
- În acest caz, scoateți furtunul de alimentare cu gaz și conectați ștecherul încălzitorului la o sursă de alimentare potrivită.
- Setați comutatorul ventilatorului în poziția I.

AVERTISMENT CU MIROS



AVERTISMENTE:

Pericol de sufocație

- ◊ Nu folosiți încălzitorul pentru a încălzi zonele rezidențiale.
- ◊ A nu se utiliza în zone neaerisite.
- ◊ Fluxul de aer pentru ardere și ventilație nu trebuie să fie blocat.
- ◊ Trebuie să fie asigurată o ventilație corespunzătoare pentru a îndeplini cerințele de aer de ardere ale încălzitorului utilizat.
- ◊ Lipsa unei ventilații corespunzătoare va duce la arderea necorespunzătoare.
- ◊ Arderea necorespunzătoare poate duce la otrăvire cu monoxid de carbon, ceea ce poate duce la vătămări grave sau deces. Simptomele intoxicației cu monoxid de carbon pot include dureri de cap, amețeli și dificultăți de respirație.

MIROS DE GAZ COMBUSTIBIL

Gazul GPL și gazul natural au odoranți artificiali adăugați special pentru a detecta scurgerile de gaz combustibil.

Dacă există o scurgere de gaz, ar trebui să simțiți mirosul de gaz combustibil. Deoarece propanul (LP) este mai greu decât aerul, ar trebui să puteți simți mirosul de gaz la nivelul podelei. **ORICE MIROS DE GAZ ESTE UN SEMNAL PENTRU ACȚIUNE IMEDIATĂ!**

- ◊ Nu luați nicio măsură care ar putea aprinde gazul combustibil. Nu folosiți întrerupătoare electrice. Nu trageți de sursa de alimentare sau de prelungitoare. Nu aprindeți chibrituri sau orice altă sursă de flacăra. Nu folosiți telefonul.
- ◊ Evacuați toată lumea din clădire și părăsiți zonă imediat.
- ◊ Închideți toate buteliile cu gazul propan (LP) sau supapele de alimentare cu combustibil din butelie sau supapa principală de alimentare cu combustibil situată pe contor dacă utilizați gaz natural.
- ◊ Gazul propan (LP) este mai greu decât aerul și se poate acumula în zonele joase. Dacă aveți motive să suspectați o scurgere de propan, stați departe de zonele joase.
- ◊ Folosiți telefonul vecinului și sunați la furnizorul de gaze combustibile și la pompieri. Nu reîntrați în clădire sau zonă.
- ◊ Stați departe de clădire și zonă până când instalația a fost declarată

sigură de către pompieri și furnizorul Dumeavoastră de gaze combustibile.

- ◊ ÎN SF RȘIT, lăsați specialistul în gaze combustibile și pompierii să verifice dacă există scurgeri de gaz. Cereți-le să aerisească clădirea și terenul înainte de a vă întoarce. Personalul de service instruit corespunzător ar trebui să repare orice scurgere, să verifice dacă există scurgeri ulterioare și apoi să repornească aparatul pentru Dvs.

ÎNȚEȚINERE

Operațiunile de reparație sau întreținere trebuie să fie efectuate numai de personal calificat.

Dispozitivul trebuie să fie verificat de către un tehnician calificat cel puțin o dată pe an.

Verificați în mod regulat starea furtunului de gaz și a regulatorului de gaz, dacă este necesar să fie înlocuit, utilizați numai piese de schimb originale. Înainte de a începe orice întreținere a încălzitorului, deconectați-l de la sursele de gaz și electricitate.

Dacă dispozitivul nu a fost folosit o perioadă lungă de timp, vă recomandăm ca un tehnician să efectueze o inspecție generală înainte de utilizare. Este important să controlați următoarele:

Verificați periodic starea furtunului de alimentare cu gaz și, dacă trebuie să fie înlocuit, utilizați numai piese de schimb originale.

Verificați poziția electrodului de pornire (vezi fig. 6).

Verificați conexiunile termostatului de siguranță și termocuplului: acestea trebuie să fie întotdeauna curate.

Dacă este necesar, curățați paletele ventilatorului și interiorul încălzitorului folosind aer comprimat.

DEPANARE

SITUAȚIE	CAUZE	METODE DE REMEDIERE
Motorul nu funcționează	Nu este alimentare cu curent electric	Verificați blocul de borne folosind un tester
	Termostat de siguranță este pornit	Așteptați aproximativ un minut, apoi reporniți
Motorul funcționează dar arzătorul nu se aprinde și după câteva secunde încălzitorul se oprește.	Robinetul de gaz a buteliei este închis	Deschideți robinetul de gaz
	Butelie este goală	Utilizați o butelie nouă
	Duza este infundată	Scoateți duza și curățați-o.
	Supapa de gaz cu solenoid nu este deschisă	Asigurați-vă că supapa de gaz cu solenoid funcționează
	Nu este scânteie	Verificați poziția electrodului
Arzătorul se aprinde, dar după câteva secunde încălzitorul se oprește	Nu este conexiune cu sistemul de împământare	Verificați și conectați corect
	Conexiune defectuoasă între senzor și dispozitivul de protecție	Verificați și conectați corect
	Dispozitiv de siguranță este deteriorat	Înlocuiți dispozitivul de siguranță
Încălzitorul se oprește în timpul funcționării	Alimentare excesivă cu gaz	Verificați reductorul de presiune și înlocuiți-l dacă este necesar.
	Debit de aer insuficient	Asigurați-vă că motorul funcționează în mod corespunzător
	Alimentare insuficientă cu gaz din cauza formării de gheață pe butelie	Verificați și utilizați o butelie mai mare sau doua butelii conectate între ele.

HUJMAGYAR GÁZ-MELEG LEVEGŐ TURBINA H17, H33, H51 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Model	H17	H33	H51
Referencia gáz	G30	G30	G30
Tápnymás (bar)	700	700	1500
Fűvőka mérete (Φ mm)	0.95	1.3	1.38
Névleges fűtőteljesítmény (kW)	17	33	51
Gázfogyasztás (kg/h)	1.17	2.4	3.7
Elektromos bemenet	220-240V~, 50Hz		
Kikapcsolási hőmérséklet túlmelegedés esetén (°C)	95	75	75
Gyújtóeszköz	Piezo gyújtás		
Befűjt levegő hőmérsékletének osztályozása	Helyiségfűtő készülékek		
Szigetelési osztály	I. osztály	I. osztály	I. osztály
Zajkibocsátás	52 dB	52 dB	63 dB
Védelmi kategória	IP44		

FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT: Olvassa el és kövesse az összes utasítást. Tartsa biztonságos helyen az utasításokat későbbi hivatkozás céljából. Ne engedje, hogy bárki, aki nem olvasta el ezeket az utasításokat, összeszerelje, meggyújtsa, beállítsa vagy működtesse a fűtőberendezést.



FIGYELMEZTETÉSEK:

Az ön biztonsága fontos ön és mások számára, ezért kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót a fűtőberendezés használatá előtt.

Veszélyre vonatkozó általános figyelmeztetés

A fűtőberendezésre vonatkozó óvintézkedések és utasítások be nem tartása a tűz, robbanás, égési sérülések, fulladás, szén-monoxid-mérgezés és/vagy áramütés veszélye miatt halálhoz, súlyos sérüléshez és vagyonszerzéshez vagy kárhoz vezethet.

Ezt a fűtőberendezést csak olyan személyek használhatják vagy tarthatják karban, akik megértik és követik az utasításokat.

Nem házak vagy lakóautók számára.

- ♦ Csak jól szellőző helyiségben és éghető anyagoktól távol használja.
- ♦ NEM használható lakóhelyiségek, háztartási helyiségek fűtésére, középületekben való használatra, lásd Állam. szabályokat.
- ♦ Használat után zárja el a gázellátást a palackszeleppel.
- ♦ Az égők meggyújtása előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor megfelelően működik.
- ♦ Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan és tudással nem rendelkező személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kapták, és megértik a kapcsolódó veszélyeket. Ne engedje, hogy gyerekek játsszanak a készülékkel.
- ♦ Gyermekek nem végezhetnek a készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélkül.
- ♦ FIGYELEM: A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőberendezést.
- ♦ A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ♦ A 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be/ki a készüléket, ha azt a megfelelő működési pozícióban helyezték el vagy telepítették, és felügyelték őket, vagy kioktatták őket az ezzel járó biztonságos használatára, és tisztában vannak az ezzel járó

veszélyekkel. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket, nem állíthatják be, nem tisztíthatják, illetve nem végezhetik a karbantartását.

- ♦ FIGYELEM! A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani a gyermekek és a veszélyeztetett személyek tartózkodási helyére.

AZ ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ

- ♦ Az ebben a használati útmutatóban említett fűtőberendezéseket csak szabadban vagy jól szellőző helyen szabad használni.
- ♦ Minden egyes kW-onként 25 cm³-es állandó szellőztetés szükséges a padló és a mennyezet között egyenletesen elosztva, legalább 250 cm³-es kivetéssel.
- ♦ A gázpalackokat a hatályos előírásoknak megfelelően kell használni és tárolni.
- ♦ Soha ne irányítsa a forró levegő áramlását a palackra.
- ♦ Csak a mellékelt nyomásszabályozót használja.
- ♦ Soha ne használja a fűtőberendezést a fedele nélkül.
- ♦ Ne lépje túl a 100 W/m³ szabad teret. A helyiség minimális térfogatának 100 m³-nél nagyobbak kell lennie.
- ♦ Ne takarja el a fűtőberendezés bemeneti és kimeneti részét.
- ♦ Ha a fűtőberendezést hosszú ideig maximális teljesítményen kell működtetni, jég képződhet a palackon. Ennek oka a túlzott gőzölönás. Sem emiatt, sem más okból nem szabad, hogy a palack felmelegedjen. E hatás elkerülése vagy legalábbis csökkentése érdekében használjon nagyméretű palackot vagy két, egymással összekapcsolt palackot (1. ábra).
- ♦ Figyelmeztetés: Ne használja a fűtőberendezést pincében vagy a talajszint alatt lévő bármely helyiség.
- ♦ Meghibásodás esetén forduljon a műszaki ügyfélszolgálathoz.
- ♦ Használat után zárja el a gázpalack szelepeit.
- ♦ A gázpalackot mindig biztonságos módon, minden lehetséges gyújtóforrástól távol kell cserélni.
- ♦ A gáz tömlőt nem szabad megcsavarni vagy meghajlítani.
- ♦ A fűtőberendezést olyan helyen kell elhelyezni, ahol nem áll fenn tűzveszély, a forró levegő kivetésének legalább 3 méterre kell lennie a gyűlékony falról vagy mennyezettől, és semmiképpen sem a gázpalack felé kell irányulnia.
- ♦ Csak az eredeti gáz tömlőt és pótkatrészeket használja, a tömlő hosszának legalább 1 méternek kell lennie.
- ♦ Az ebben a tájékoztatóban leírt fűtőberendezéseket nem háztartási használatra szánták.
- ♦ Ha gázszivárgást észlel vagy annak gyanúja merül fel, azonnal zárja el a gázpalackot, kapcsolja ki a fűtőberendezést, és ne használja újra, amíg azt egy szakképzett szervizközpont nem ellenőrizte. Ha a fűtőberendezést beltérben helyezi el, az ajtó és az ablakok teljes kinyitásával biztosítsa a jó szellőzést. Kerülje a szikraképződést vagy a szabad lángok keletkezését.
- ♦ Ha bármilyen kétségei vannak, forduljon a szállítójához.
- ♦ Legfeljebb 50 kg súlyú palackot használjon.

TELEPÍTÉS

- ♦ Csatlakoztassa a fűtőberendezést egy megfelelő elektromos aljzathoz /220-240V~50Hz.
- ♦ Győződjön meg arról, hogy a gép megfelelően van-e földelve.
- ♦ Csatlakoztassa a gáz tömlőt a nyomásszabályozóhoz, és csatlakoztassa a nyomásszabályozót egy megfelelő PB-gázpalackhoz.
- ♦ Nyissa ki a palackszelepet, és ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás az ellátó tömlőben és a szerelvényekben. Ehhez a művelethez ajánlott minősített szivárgásérzékelőt használni.
- ♦ SOHA NE HASZNÁLJON NYÍLT lángot.
- ♦ Az automatikus használatához csatlakoztassa a szobatermosztátot a készülék aljzatához, és állítsa be a kívánt hőmérsékletre.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÍTÉS

- ♦ Ellenőrizze a fűtőberendezést a szállítás során keletkezett esetleges sérülések szempontjából.
- ♦ Csatlakoztassa a tömlő- és a szabályozóegységet a gázpalackhoz úgy, hogy az anyát az óramutató járásával ellentétes irányban elfordítja a gázpalack szelepeinek kimenetéhez, és szorosan meghúzza.

- ◊ Nyissa ki a palack gázszelépét, és ellenőrizze az összes gázcsatlakozást szappanos oldattal.
- ◊ Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően földelt 220 V~, 50 Hz-es tápegységhez.

GYÚJTÁS/ Kézi gyújtás

- ◊ Fordítsa a hálózati kapcsolót az 1. állásba, és ellenőrizze, hogy a ventilátor megfelelően elindul-e. (2. ábra)
- ◊ Nyomja meg a gázszelép gombját, és nyomja meg többször a piezoelektromos öngyújtót, amíg a láng meg nem gyullad. (3-4. ábra)
- ◊ Amikor a láng kigyullad, tartsa lenyomva a szelep gombját körülbelül 10 másodpercig. Ha a fűtőberendezés a szelep gombjának felengedésekor leáll, várjon egy percet, majd ismétlje meg az indítási műveletet a szelep gombjának hosszabb ideig történő lenyomva tartásával.
- ◊ Állítsa be a gázáramlási nyomást a kívánt hőteljesítményre a fogaskerék óramutató járásával ellentétben irányú elforgatásával a nyomás növeléséhez, vagy az óramutató járásával megegyező irányba forgatásával a nyomás csökkentéséhez.
- ◊ A fűtőberendezés kimenetének magassága és szöge egy gombbal állítható. (5. ábra)



VIGYÁZAT:

Ha a gyújtás nehézkes vagy szabálytalan, ellenőrizze, hogy a ventilátor nincs-e blokkolva, és hogy a levegő-be- és kimeneti nyílása szabad-e, mielőtt megismételné a gyújtási műveletet.

KIKAPCSOLÁS

A fűtőberendezés leállításához zárja el a gázpalack szelepét. Hagyja a ventilátort addig járni, amíg a láng ki nem alszik, majd fordítsa a ventilátor kapcsolóját 0 állásba.

LÉKGONDCIONÁLÓ

- A fűtőberendezés ventilátorként is használható.
- Ebben az esetben távolítsa el a gáztümlőt, és csatlakoztassa a fűtőberendezés dugóját egy megfelelő áramforráshoz.
- Állítsa a ventilátor kapcsolóját 1 állásba.

SZAG FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS

Fulladás veszélye

- ◊ Ne használja a fűtőberendezést lakóhelyiségek fűtésére.
- ◊ Ne használja szellőztetés nélküli helyiségekben.
- ◊ Az égéshez és szellőzéshez való levegő áramlását nem szabad elzárni.
- ◊ Megfelelő szellőzést kell biztosítani a használatban lévő fűtőberendezés égési levegőigényének kielégítésére.
- ◊ A megfelelő szellőzés hiánya a nem megfelelő égéshez vezet.
- ◊ A nem megfelelő égés szén-monoxid-mérgezéshez vezethet, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat. A szén-monoxid-mérgezés tünetei lehetnek fejfájás, szédülés és légzési nehézségek.

TÜZELŐ GÁZ SZAGA

A PB-gázhoz és a földgázhoz mesterséges szaganyagokat adnak, amelyek kifejezetten a tüzelőgáz szivárgásának észlelésére szolgálnak. Gázszivárgás esetén éghető gáz szagát kell érezni. Mivel a propán (LP) nehezebb a levegőnél, a padló szintjénél éreznie kell a gáz szagát.

BÁRMILYEN GÁZSZAG AZONNALI INTÉZKEDÉSEKHEZ AD JELET!

- ◊ Ne tegyen semmilyen olyan műveletet, amely meggyújthatja a tüzelőgázt. Ne használjon semmilyen elektromos kapcsolót. Ne húzza meg a tápegységet vagy a hosszabbító kábeleket. Ne gyújtson gyufát vagy más lángforrást. Ne használja a telefont.
- ◊ Azonnal vigyen ki mindenkit az épületből és a területről.
- ◊ Zárja el az összes propángázpalackot (LP) vagy palackos üzemanyagszelepet, illetve földgáz használat esetén a fogyasztásmérőn található fő üzemanyagszelepet.
- ◊ A propángáz (LP) nehezebb, mint a levegő, és alacsony helyeken felhalmozódhat. Ha van oka propánszivárgásra gyanakodni, maradjon távol az alacsony fekvésű helyektől.
- ◊ Használja a szomszédja telefonját, hogy hívja a tüzelőgáz-szolgáltatót és a tűzoltóságot. Ne lépjen be újra az épületbe vagy a területre.
- ◊ Tartózkodjon távol az épülettől és a területtől, amíg a tűzoltóság

és a tüzelőgáz-szolgáltató biztonságosnak nem nyilvánítja a létesítményt.

- ◊ **VÉGRE** ellenőriztesse a tüzelőgáz-szakértővel és a tűzoltóval a gázszivárgást. Kérje meg őket, hogy szellőzzék ki az épületet és a területet, mielőtt visszatérne. A megfelelően képzett szervizszemélyzetnek ki kell küszöbölnie bármilyen szivárgást, ellenőriznie kell a további szivárgásokat, majd újra kell indítania a készüléket az Ön számára.

KARBANTARTÁS

Javítási vagy karbantartási műveleteket csak szakképzett személyzet végezhet.

A készüléket évente legalább egyszer szakképzett szakembernek kell ellenőriznie.

Rendszeresen ellenőrizze a gáztümlő és a gázszabályozó állapotát, ha cseréire szorul, csak eredeti alkatrészeket használjon.

Mielőtt bármilyen karbantartási munkát elkezdené a fűtőberendezésen, válassza le a gáz- és áramforrásról.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használná, javasoljuk, hogy használná előtt egy szakember végezzen általános ellenőrzést. Fontos ellenőrizni a következőket:

Rendszeresen ellenőrizze a gáztümlő állapotát, és csere esetén csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Ellenőrizze az indítóelektróda helyzetét (lásd a 6. ábrát).

Ellenőrizze a biztonsági termosztát és a termoelem csatlakozásait: mindig tisztának kell lenniük.

Szükség esetén sűrített levegővel tisztítsa meg a ventilátor lapátjait és a fűtőberendezés belsejét.

MEGHIBÁSODÁSOK MEGKERESÉSE ÉS KIKÜSZÖBÖLÉSE

HELYZET	OKOK	MEGOLDÁSOK
A motor nem működik	Nincs áramellátás	Ellenőrizze a sorkapcsokat teszterrel
	Biztonsági termosztát be van kapcsolva	Várjon körülbelül egy percet, majd indítsa újra
A motor működik, de az égő nem gyullad meg, és a fűtőberendezés néhány másodperc után leáll.	Palack gázszelepe zárva van	Nyissa ki a gázszelepet
	A palack üres	Használja az új palackot
	A fűvoka eltömődött	Távolítsa el a fűvokát és tisztítsa meg
	A gázmágnesszelep nem nyitott	Ellenőrizze, hogy a mágnesszelep működik-e
Nincs szikra	Nincs szikra	Ellenőrizze az elektróda helyzetét
	Nincs kapcsolat a földelési rendszerrel	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően
Az égő kigyullad, de néhány másodperc múlva a fűtőberendezés leáll	Hibás kapcsolat az érzékelő és a védőeszköz között	Ellenőrizze és csatlakoztassa megfelelően
	Hibás biztonsági eszköz	Cserélje ki a biztonsági eszközt
A fűtőberendezés működés közben leáll	Tűzoltó gázellátás	Ellenőrizze a nyomásszabályozót, és szükség esetén cserélje ki
	Nem megfelelő légáramlás	Győződjön meg arról, hogy a motor megfelelően működik
	Élgtelen gázellátás a palackon kialakult jég miatt	Ellenőrizze és használjon nagyobb palackot vagy két, egymással összekapcsolt palackot.

RU | РУССКИЙ
ГАЗОВАЯ ТЕПЛОВАЯ ПУШКА
H17, H33, H51
ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	H17	H33	H51
Эталонный газ	G30	G30	G30
Давление подачи (бар)	700	700	1500
Размер форсунки (Ф мм)	0.95	1.3	1.38
Номинальная тепловая мощность (кВт)	17	33	51
Расход газа (кг/ч)	1.17	2.4	3.7
Электрический вход	220-240V~, 50Hz		
Температура отклонения при перегреве (°C)	95	75	75
Устройство зажигания	Пьезорозжиг		
Классификация температуры подачи воздуха	Приборы для обогрева помещений		
Класс изоляции	Класс I	Класс I	Класс I
Уровень шума	52 dB	52 dB	63 dB
Категория защиты	IP44		

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ: Прочтите и следуйте всем инструкциям. Поместите инструкции в безопасное место для дальнейшего использования. Не позволяйте никому, кто не прочитал эти инструкции, собирать, зажигать, регулировать или эксплуатировать обогреватель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Ваша безопасность важна для вас и для других, поэтому, пожалуйста, прочитайте эту инструкцию перед началом эксплуатации этого обогревателя.

Общее предупреждение об опасности:

Несоблюдение мер предосторожности и инструкций, предоставляемых для обогревателя, может привести к смерти, серьезным травмам и потере имущества или повреждению в результате опасности пожара, взрыва, ожогов, асфиксии, отравления угарным газом и/или поражения электрическим током.

Только лица, которые могут понять и соблюдать инструкцию, должны пользоваться или обслуживать этот нагреватель.

Не для домов или автодомов.

- ♦ Используйте только в хорошо проветриваемом помещении и вдали от горючих материалов.
- ♦ НЕ использовать для обогрева жилых помещений, бытовых помещений, для использования в общественных зданиях см. Гос. правила.
- ♦ После использования отключите подачу газа вентилем баллона.
- ♦ Перед розжигом горелок убедитесь, что вентилятор работает правильно.
- ♦ Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают опасности. Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.
- ♦ **ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.
- ♦ Детей младше 3 лет следует держать подальше, если только они не находятся под постоянным присмотром.

- ♦ Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны включать и выключать прибор только при условии, что он был помещен или установлен в предназначенное для него нормальное рабочее положение, и они находились под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и понимать сопутствующие опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать, регулировать и чистить прибор или выполнять обслуживание пользователем.
- ♦ **ВНИМАНИЕ!** Некоторые детали данного изделия могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание следует уделять местам присутствия детей и уязвимых лиц.

ОБЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ

- ♦ Обогреватели, упомянутые в данном руководстве, должны использоваться только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении.
 - ♦ На каждый кВт необходимо иметь постоянную вентиляцию объемом 25 см³, равномерно распределенную между полом и потолком, с минимальным выпуском 250 см³.
 - ♦ Газовые баллоны должны использоваться и храниться в соответствии с действующими нормами.
 - ♦ Никогда не направляйте поток горячего воздуха на баллон.
 - ♦ Используйте только прилагаемый регулятор давления.
 - ♦ Никогда не используйте обогреватель без крышки.
 - ♦ Не превышайте 100 Вт/м³ свободного пространства. Минимальный объем помещения должен быть больше 100 м³.
 - ♦ Не загораживайте впускные и выпускные секции обогревателя.
 - ♦ Если обогреватель должен работать длительное время на максимальной мощности, возможно образование льда на баллоне. Это происходит из-за чрезмерного отвода пара. Ни по этой, ни по какой другой причине баллон не должен нагреваться. Чтобы избежать этого эффекта или, по крайней мере, уменьшить его, используйте большой баллон или два баллона, соединенных вместе (рис. 1).
 - ♦ Предупреждение: Не используйте обогреватель в подвалах или в любых помещениях ниже уровня земли.
 - ♦ В случае неисправности обратитесь в службу технической поддержки.
 - ♦ После использования перекройте кран газового баллона.
 - ♦ Газовый баллон всегда следует заменять, соблюдая правила техники безопасности, вдали от любого возможного источника воспламенения.
 - ♦ Газовый шланг не должен быть перекручен или согнут.
 - ♦ Обогреватель должен быть размещен в месте, где нет опасности возгорания, выход горячего воздуха должен находиться на расстоянии не менее 3 м от любой легковоспламеняющейся стены или потолка и ни в коем случае не должен быть направлен в сторону газового баллона.
 - ♦ Используйте только оригинальные газовые шланги и запасные части, длина шланга должна быть не менее 1 метра.
 - ♦ Обогреватели, описанные в данной брошюре, не предназначены для бытового использования.
 - ♦ В случае обнаружения или подозрения на утечку газа немедленно закройте газовый баллон, выключите нагреватель и не используйте его снова, пока он не будет проверен квалифицированным сервисным центром. Если обогреватель установлен в помещении, обеспечьте хорошую вентиляцию, полностью открыв дверь и окна. Не допускайте образования искр или свободного пламени.
 - ♦ Если у вас есть какие-либо сомнения, свяжитесь с вашим поставщиком.
 - ♦ Используйте баллон весом не более 50 кг.
- УСТАНОВКА**
- ♦ Подключите обогреватель к подходящей электрической розетке /220-240В-50Гц.
 - ♦ Убедитесь, что машина правильно заземлена.
 - ♦ Подсоедините шланг подачи газа к регулятору давления и подсоедините регулятор к подходящему баллону со сжиженным газом.
 - ♦ Откройте кран баллона и проверьте подающий шланг и фитинги на наличие утечек газа. Для этой операции рекомендуется использовать сертифицированный течеискатель.
 - ♦ **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОТКРЫТОЕ ПЛАМЯ.**
 - ♦ Для автоматического использования подключите комнатный

термостат к розетке на приборе и настройте его на требуемую температуру.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- ◊ Проверьте обогреватель на возможные повреждения при транспортировке.
- ◊ Подсоедините узел шланга и регулятора к газовому баллону, повернув гайку против часовой стрелки к выпускному отверстию клапана газового баллона, и надежно затяните.
- ◊ Откройте газовый клапан баллона и проверьте все газовые соединения с помощью мыльного раствора.
- ◊ Подсоедините шнур питания к хорошо заземленному источнику питания 220 В~, 50 Гц.

ЗАЖИГАНИЕ / Ручное зажигание

- ◊ Поверните выключатель питания в положение I и убедитесь, что вентилятор начинает работать правильно. (Рис. 2.)
- ◊ Нажмите кнопку газового клапана и несколько раз нажмите на пьезоэлектрическую зажигалку, пока не загорится пламя. (Рис. 3-4)
- ◊ Когда загорится пламя, удерживайте кнопку клапана нажатой примерно 10 секунд. Если нагреватель остановится, когда кнопка клапана будет отпущена, подождите одну минуту и повторите операцию запуска, удерживая кнопку клапана нажатой в течение более длительного времени.
- ◊ Отрегулируйте давление потока газа в соответствии с желаемой тепловой мощностью, поворачивая колесо редуктора против часовой стрелки, чтобы увеличить давление, или по часовой стрелке, чтобы уменьшить.
- ◊ Высота и угол выхода нагревателя регулируются ручкой. (Рис.5)

ОСТОРОЖНО:

Если зажигание затруднено или неравномерно, прежде чем повторить операцию розжига, убедитесь, что вентилятор не заблокирован, а вход и выход воздуха свободны.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы остановить нагреватель, перекройте кран газового баллона. Дайте вентилятору поработать, пока пламя не погаснет, а затем поверните переключатель вентилятора в положение 0.

КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

- а. Обогреватель можно использовать и как вентилятор.
- б. В этом случае снимите шланг подачи газа и подключите вилку обогревателя к подходящему источнику электропитания.
- в. Установите переключатель вентилятора в положение I.

ЗАПАХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушья

- ◊ Не используйте обогреватель для обогрева жилых помещений.
- ◊ Не используйте в непроветриваемых помещениях.
- ◊ Поток воздуха для горения и вентиляции не должен быть заблокирован.
- ◊ Должна быть обеспечена надлежащая вентиляция для удовлетворения требований к воздуху для горения используемого обогревателя.
- ◊ Отсутствие надлежащей вентиляции приведет к неправильному сгоранию.
- ◊ Неправильное сгорание может привести к отравлению угарным газом, что может привести к серьезным травмам или смерти. Симптомы отравления угарным газом могут включать головные боли, головокружение и затрудненное дыхание.

ЗАПАХ ТОПЛИВНОГО ГАЗА

- ◊ Газ LPG и природный газ имеют искусственные одоранты, добавленные специально для обнаружения утечек топливного газа.
- ◊ Если произошла утечка газа, вы должны почувствовать запах горючего газа. Так как пропан (LP) тяжелее воздуха, вы должны чувствовать запах газа ниже на уровня пола. **ЛЮБОЙ ЗАПАХ ГАЗА ЯВЛЯЕТСЯ СИГНАЛОМ К НЕМЕДЛЕННЫМ ДЕЙСТВИЯМ!**

- ◊ Не предпринимайте никаких действий, которые могут привести к воспламенению топливного газа. Не пользуйтесь никакими электрическими переключателями. Не тяните за блок питания или удлинитель. Не зажигайте спички или любой другой источник пламени. Не пользуйтесь телефоном.
- ◊ Немедленно вывести всех из здания и покинуть территорию.
- ◊ Закройте все газовые баллоны с пропаном (LP) или клапаны подачи топлива в цилиндры, или главный клапан подачи топлива, расположенный на счетчике, если вы используете природный газ.
- ◊ Газ пропан (LP) тяжелее воздуха и может скапливаться в низинах. Если у вас есть основания подозревать утечку пропана, держитесь подальше от низких мест.
- ◊ Воспользуйтесь телефоном соседа и позвоните поставщику топливного газа и в пожарную службу. Не входите повторно в здание или на территорию.
- ◊ Держитесь подальше от здания и зоны до тех пор, пока пожарные и ваш поставщик топливного газа не объявят объект безопасным.
- ◊ **НАКОНЕЦ**, позвольте специалисту по топливному газу и пожарным проверить наличие утечек газа. Попросите их проветрить здание и территорию, прежде чем вы вернетесь. Надлежащим образом обученный обслуживающий персонал должен устранить любую утечку, проверить наличие дальнейших утечек, а затем повторно включить прибор для вас.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Операции по ремонту или техническому обслуживанию должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Устройство должно проверяться квалифицированным специалистом не реже одного раза в год.

Регулярно проверяйте состояние газового шланга и газового регулятора, если его необходимо заменить, используйте только оригинальные запасные части.

Перед началом любой операции по техническому обслуживанию нагревателя отключите его от источников газа и электричества.

Если устройство не использовалось в течение длительного времени, мы рекомендуем, чтобы технический специалист провел общую проверку перед использованием. Важно контролировать следующее: Периодически проверяйте состояние шланга подачи газа и в случае его замены используйте только оригинальные запасные части.

Проверьте положение пускового электрода (см. рис. 6).

Проверьте соединения предохранительного термостата и термпары: они всегда должны быть чистыми.

При необходимости очистите лопасти вентилятора и внутреннюю часть нагревателя сжатым воздухом.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

СИТУАЦИЯ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Мотор не работает	Нет электроснабжения	Проверить клеммную колодку тестером
	Защитный термостат включен	Подождите около одной минуты, затем перезапустите
Мотор работает, но горелка не зажигается и через несколько секунд нагреватель останавливается.	Газовый кран баллона закрыт	Откройте газовый кран
	Баллон пуст	Используйте новый баллон
	Сопло забито	Снимите форсунку и очистите ее.
	Электромагнитный газовый клапан не открыт	Убедитесь, что электромагнитный клапан работает
	Нет искры	Проверьте положение электрода

Горелка загоряється, но через несколько секунд нагреватель останавливается	Нет связи с системой заземления	Проверьте и правильно подключите
	Неисправное соединение между датчиком и защитным устройством	Проверьте и правильно подключите
	Неисправное предохранительное устройство	Замените предохранительное устройство
Обогреватель останавливается во время работы	Чрезмерная подача газа	Проверьте редуктор давления и при необходимости замените его.
	Недостаточный поток воздуха	Убедитесь, что двигатель работает правильно
	Недостаточная подача газа из-за образования льда на баллоне	Проверьте и используйте баллон большего размера или два баллона, соединенных вместе.

Неспостереження заходів предостороги та інструкцій, що надаються для обігрівача, може привести до смерті, серйозних травм та втрати майна або пошкодження в результаті загрози безпеки пожежі, вибуху, опіків, асфіксії, отравлення угарним газом і/або ураження електричним струмом.

Тільки особи, які можуть зрозуміти і дотримуватися інструкцій, повинні користуватися або обслуговувати цей нагрівач.

Не для будинків або автобудинків.

- ♦ Використовуйте тільки в приміщенні, що добре провітрюється, і вдалині від горючих матеріалів.
- ♦ НЕ використовувати для обігріву житлових приміщень, побутових приміщень, для використання в громадських будівлях див. держ. правила.
- ♦ Після використання вимкніть подачу газу вентилем балона.
- ♦ Перед розпалюванням пальників переконайтеся, що вентилятор працює правильно.
- ♦ Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з нестачею досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані про безпечне використання приладу та розуміють небезпеку. Діти не повинні грати із приладом. Очищення та обслуговування користувачем не повинні проводитися дітьми без нагляду.
- ♦ УВАГА! Щоб запобігти перегріву, не накривайте нагрівач.
- ♦ Дітей молодше 3 років слід тримати подалі, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- ♦ Діти віком від 3 до 8 років повинні включати та вимкати прилад лише за умови, що вони був поміщений або встановлений у призначене для нього нормальне робоче положення, і вони перебували під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміти сутність небезпеки. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати, регулювати та чистити прилад чи виконувати обслуговування користувачем.
- ♦ УВАГА! Деякі деталі цього виробу можуть сильно нагріватися та викликати опіки. Особливу увагу слід приділяти місцям де присутні діти та вразливі особи.

UA|УКРАЇНЬСЬКА

ГАЗОВА ТЕПЛОВА ГАРМАТА H17, H33, H51 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	H17	H33	H51
Еталонний газ	G30	G30	G30
Тиск подачі (бар)	700	700	1500
Розмір форсунки (Ф мм)	0.95	1.3	1.38
Номінальна теплова потужність (кВт)	17	33	51
Витрата газу (кг/год)	1.17	2.4	3.7
Електричний вхід	220-240V~, 50Hz		
Температура вимкнення при перегріві (°C)	95	75	75
Пристрій запалювання	П'езорозпал		
Класифікація температури подачі повітря	Прилади для обігріву приміщень		
Клас ізоляції	Клас I	Клас I	Клас I
Виділення шуму	52 dB	52 dB	63 dB
Категорія захисту	IP44		

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ: Прочитайте та дотримуйтесь усіх інструкцій. Покладіть інструкції в безпечне місце для подальшого використання. Не дозволяйте нікому, хто не прочитав ці інструкції, збирати, запалювати, регулювати чи експлуатувати обігрівач.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Ваша безпека важлива для вас і для інших, тому, будь ласка, прочитайте цю інструкцію перед початком експлуатації цього обігрівача.

Загальне попередження про небезпеку:

ЗАГАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ

- ♦ Обігрівач, згаданий в цьому посібнику, повинні використовуватися тільки на відкритому повітрі або в приміщенні, що добре провітрюється.
- ♦ На кожен кВт необхідно мати постійну вентиляцію об'ємом 25 см³, рівномірно розподілену між підлогою та стелею, з мінімальним випуском 250 см³.
- ♦ Газові балони повинні використовуватися та зберігатися відповідно до чинних норм.
- ♦ Ніколи не спрямовуйте потік гарячого повітря на балон.
- ♦ Використовуйте лише регулятор тиску, що додається.
- ♦ Ніколи не використовуйте обігрівач без кришки.
- ♦ Не перевищуйте 100 Вт/м³ вільного простору. Мінімальний об'єм приміщення має бути більшим за 100 м³.
- ♦ Не загорюйте впускні та випускні секції обігрівача.
- ♦ Якщо обігрівач повинен працювати тривалий час на максимальній потужності, можливе утворення льоду на балоні. Це відбувається через надмірне відведення пари. Ні з цієї, ні з іншої причини балон не повинен нагріватися. Щоб уникнути цього ефекту або принаймні зменшити його, використовуйте великий балон або два балони, з'єднані разом (рис. 1).
- ♦ Попередження: Не використовуйте обігрівач у підвалах або будь-яких приміщеннях нижче рівня землі.
- ♦ У разі несправності зверніться до служби технічної підтримки.
- ♦ Після використання перекрийте кран газового балона.
- ♦ Газовий балон завжди слід замінювати, дотримуючись правил техніки безпеки, далеко від будь-якого можливого джерела займання.
- ♦ Газовий шланг не повинен бути перекрученим або зігнутиим.
- ♦ Обігрівач повинен бути розміщений у місці, де немає небезпеки займання, вихід гарячого повітря повинен знаходитися на відстані не менше 3 м від будь-якої легкозаймистої стіни або стелі і в жодному разі не повинен бути спрямований у бік газового балона.
- ♦ Використовуйте лише оригінальні газові шланги та запасні частини, довжина шланга має бути не менше 1 метра.
- ♦ Обігрівачі, описані в цій брошурі, не призначені для побутового використання.

- ◊ У разі виявлення або підозри на витік газу негайно закрийте газовий балон, вимкніть нагрівач і не використовуйте його знову, доки його не перевірить кваліфікований сервісний центр. Якщо обігрівач встановлений у приміщенні, забезпечте хорошу вентиляцію, повністю відчинивши двері та вікна. Не допускайте утворення іскор або вільного полум'я.
- ◊ Якщо у вас є сумніви, зв'яжіться з вашим постачальником.
- ◊ Використовуйте балон вагою не більше 50 кг.

ВСТАНОВЛЕННЯ

- ◊ Підключіть обігрівач до відповідної електричної розетки /220-240В~50Гц.
- ◊ Переконайтеся, що машину правильно заземлено.
- ◊ Підключіть шланг подачі газу до регулятора тиску та підключіть регулятор до відповідного балона зі зрідженим газом.
- ◊ Відкрийте кран балона і перевірте шланг, що подає, і фітінги на наявність витоків газу. Для цієї операції рекомендується використовувати сертифициований детектор витікання.
- ◊ НИКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВІДКРИТЕ полум'я.
- ◊ Для автоматичного використання підключіть кімнатний термостат до розетки на приладі та налаштуйте його на потрібну температуру.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- ◊ Перевірте обігрівач на можливі пошкодження під час транспортування.
- ◊ Підключіть вузол шланга та регулятора до газового балона, повернувши гайку проти годинникової стрілки до випускного отвору клапана газового балона, та надійно затягніть.
- ◊ Відкрийте газовий клапан балона та перевірте всі газові з'єднання за допомогою мильного розчину.
- ◊ Підключіть шнур живлення до добре заземленого джерела живлення 220 В~, 50 Гц.

ЗАПАЛЕННЯ / Ручне запалювання

- ◊ Поверніть вимикач живлення у положення I та переконайтеся, що вентилятор починає працювати правильно. (Малюнок 2.)
- ◊ Натисніть кнопку газового клапана і кілька разів натисніть на п'єзоелектричну запальничку, доки не спалахне полум'я. (Мал. 3-4)
- ◊ Коли спалахне полум'я, утримуйте кнопку клапана натиснутою приблизно 10 секунд. Якщо нагрівач зупиниться, коли кнопка клапана буде відпущена, зачекайте одну хвилину і повторіть операцію запуску, утримуючи кнопку клапана натиснутою протягом більш тривалого часу.
- ◊ Відрегулюйте тиск потоку газу відповідно до бажаної теплової потужності, повертаючи колесо редуктора проти годинникової стрілки, щоб збільшити тиск, або за годинниковою стрілкою, щоб зменшити.
- ◊ Висота та кут виходу нагрівача регулюється ручкою. (Рис.5)



ОБЕРЕЖНО:

Якщо запалення ускладнене або нерівномірне, перш ніж повторити операції розпалу, переконайтеся, що вентилятор не заблокований, а вхід та вихід повітря вільні.

ВИМКАННЯ

- ◊ Щоб зупинити нагрівач, перекрийте газовий кран. Дайте вентилятору попрацювати, поки полум'я не згасне, а потім поверніть перемикач вентилятора у положення 0.

КОНДИЦІОНЕР ПОВІТРЯ

- ◊ а. Обігрівач можна використовувати як вентилятор.
- ◊ б. У цьому випадку зніміть шланг подачі газу та підключіть вилку обігрівача до відповідного джерела живлення.
- ◊ в. Встановіть перемикач вентилятора у положення I.

ЗАПАК ПОПЕРЕДЖЕННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Небезпека задухи

- ◊ Не використовуйте обігрівач для обігріву житлових приміщень.

- ◊ Не використовуйте у неперівітрованих приміщеннях.
- ◊ Потік повітря для горіння та вентиляції не повинен бути заблокований.
- ◊ Повинна бути забезпечена належна вентиляція для задоволення вимог до повітря для горіння обігрівача, що використовується.
- ◊ Відсутність належної вентиляції призведе до неправильного згоряння.
- ◊ Неправильне згоряння може призвести до отруєння чадним газом, що може призвести до серйозних травм або смерті. Симптоми отруєння чадним газом можуть включати головний біль, запаморочення та утруднене дихання.

ЗАПАХ ПАЛИВНОГО ГАЗУ

Газ LPG та природний газ мають штучні одоранти, додані спеціально для виявлення витоків паливного газу.

Якщо виник витік газу, ви повинні відчувти запах паливного газу. Так як пропан (LP) важчий за повітря, ви повинні відчувати запах газу нижче на рівні підлоги. БУДЬ-ЯКИЙ ЗАПАХ ГАЗУ Є СИГНАЛОМ ДО НЕГАЙНИХ ДІЙ!

- ◊ Не вживайте жодних дій, які можуть призвести до займання паливного газу. Не користуйтеся електричними перемикачами. Не тягніть за блок живлення чи подовжувачі. Не запалюйте сірники або будь-яке інше джерело полум'я. Не користуйтеся телефоном.
- ◊ Негайно вивести всіх із будівлі та залишити територію.
- ◊ Закрийте всі газові балони з пропаном (LP) або клапани подачі палива в циліндри, або головний клапан подачі палива на лічильнику, якщо ви використовуєте природний газ.
- ◊ Газ пропан (LP) важчий за повітря і може накопичуватися в низинах. Якщо у вас є підстави підозрювати витік пропану, тримайтеся подаль від низьких місць.
- ◊ Скористайтеся телефоном сусіда та зателефонуйте постачальнику паливного газу та до пожежної служби. Не входьте повторно до будівлі чи території.
- ◊ Тримайте подаль від будівлі та зони до тих пір, поки пожежники та ваш постачальник паливного газу не оголошать об'єкт безпечним.
- ◊ Зрештою, дозвольте фахівцю з паливного газу та пожежникам перевірити наявність витоків газу. Попросіть їх провітрити будівлю та територію, перш ніж ви повернетеся. Належно навчений обслуговуючий персонал повинен усунути будь-який витік, перевірити наявність подальших витоків, а потім повторно включити прилад для вас.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- ◊ Операції з ремонту чи технічного обслуговування повинні виконуватися лише кваліфікованим персоналом.
- ◊ Пристрій повинен перевірятися кваліфікованим спеціалістом не рідше ніж один раз на рік.
- ◊ Регулярно перевіряйте стан газового шлангу та газового регулятора, якщо його необхідно замінити, використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- ◊ Перед початком будь-якої операції з технічного обслуговування нагрівача вимкніть його від джерел газу та електрики.
- ◊ Якщо пристрій не використовувався протягом тривалого часу, рекомендуємо, щоб технічний фахівець провів загальну перевірку перед використанням. Важливо контролювати таке:
- ◊ Періодично перевіряйте стан шлангу подачі газу та у разі його заміни використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- ◊ Перевірте положення пускового електрода (див. мал. 6).
- ◊ Перевірте з'єднання запобіжного термостата та термопари: вони завжди повинні бути чистими.
- ◊ При необхідності очистіть лопаті вентилятора та внутрішню частину нагрівача стисненим повітрям.

ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПОДІЯ	ПРИЧИНИ	РІШЕННЯ
Мотор не працює	Немає електропостачання	Перевірити клемну колодку тестером
	Захисний термостат увімкнено	Зачекайте близько однієї хвилини, а потім перезапустіть
Двигун працює, але палик не запалюється і через кілька секунд нагрівач зупиняється.	Газовий кран балона закритий	Відкрийте газовий кран
	Балон порожній	Використовуйте новий балон
	Сопло забите	Зніміть форсунку та очистіть її.
	Електромагнітний газовий клапан не відкритий	Переконайтеся, що електромагнітний клапан працює
Палик спалахує, але через кілька секунд нагрівач зупиняється	Ні іскри	Перевірте положення електрода
	Немає зв'язку із системою заземлення	Перевірте та правильно підключіть
	Несправне з'єднання між датчиком та захисним пристроєм	Перевірте та правильно підключіть
Обігрівач зупиняється під час роботи	Несправний запобіжний пристрій	Замініть запобіжний пристрій
	Надмірна подача газу	Перевірте редуктор тиску та за потреби замініть його.
	Недостатній потік повітря	Переконайтеся, що двигун працює правильно
	Недостатня подача газу через утворення льоду на балоні	Перевірте та використовуйте балон більшого розміру або два балони, з'єднані разом.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Gas heater

TM Procraft: H17, H33, H51

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: *

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Plynová horkovzdušna turbína

TM Procraft: H17, H33, H51

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: *

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYRÖBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Plynová horúcovzdušna turbína

TM Procraft: H17, H33, H51

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: *

Technická dokumentácia bola podoprená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYRÖBENO V ČR.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Dmuchawa gazowa

TM Procraft: H17, H33, H51

Są produkowane seryjnie i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: *

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adres: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Калорифер на газ

TM Procraft: H17, H33, H51

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: *

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Incalzor pe gaz

TM Procraft: H17, H33, H51

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: *

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Gáz-meleg levegő turbína

TM Procraft: H17, H33, H51

Sorozatgyártásban kerül gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: *

Műszaki dokumentáció: VEGA TRADE COMPANY LIMITED társaság által kerül kiállításra, címe: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Газовая тепловая пушка

TM Procraft: H17, H33, H51

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами: *

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/ F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Газова теплова гармата

TM Procraft: H17, H33, H51

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: *

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.



David WANG
Production Line Manager

2006/42/EC, 2014/35/EU, (EU)2016/426

* 30.12.2022

EN60335-2-102:2016 EN60335-1-2012/
A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2
019+A15:2021 EN62233:2008 EN IEC
55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN
61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____

Model: _____

Serial number: _____

Date of sale: _____

Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____

Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____
Nº Série: _____
Datum prodeje: _____
Skladování/Distributor: _____
Prodejce: _____
Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÍ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPJÍCÍHO PŘI:

- Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.
- Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.
- Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.
- Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.
- Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.
- Spínač je rozbity nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.
- Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.
- Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.
- Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.
- Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního
- Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.
- Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zbarvení kolektoru.
- Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.
- Zkrat.
- Mezivrstva zkrat.
- Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.
- Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.
- Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.
- Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.
- Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznámán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

ZÁRUČNÝ LIST

Model: _____
Nº Sérije: _____
Dátum predaja: _____
Skladovanie/Distribútor: _____
Predajca: _____
Názov kupujúceho(Spoločnosť): _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni. Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba. Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záručný list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

- Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.
- Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
- Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.
- Zlomené alebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.
- Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.
- Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.
- Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.
- Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.
- Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.
- Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.
- Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.
- Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.
- Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.
- Skrat.
- Medzivrstva skrat.
- Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.
- Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad obľázky, piesok, hmyz atď.
- Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefky, ložiská, počas záručnej doby.
- Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.
- Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).
- Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa produktu: _____

Model: _____

Numer seryjny: _____

Data sprzedaży: _____

Podpis sprzedawcy: _____

Numer seryjny karty: _____

Produkt otrzymałem w dobrym stanie, bez widocznych uszkodzeń, w komplecie, sprawdzony w mojej obecności. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami eksploatacji i obsługi gwarancyjnej.

Pełne imię i nazwisko kupującego _____

Podpis kupującego _____

Główne postanowienia

- W całym okresie gwarancji właściciel ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad nieprodukcyjnych znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i konserwacje serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadku niewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Kupującego i jego akceptacji warunków gwarancji - naprawa

Gwarancja nie są objęte:

- Urządzenia, które były eksploatowane niezgodnie z instrukcją obsługi, w tym w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzeniu, które w okresie gwarancyjnym zostało poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia, wady spowodowane zewnętrznymi uszkodzeniami mechanicznymi, nieostrożnym obchodzeniem się oraz klęskami żywiołowymi;
- Urządzenia z uszkodzeniem powstałym z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki olejowo-paliwowej;
- Urządzenia, które ma uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciała obcych, cieczy, a także zatknięciem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowało z przeciążeniami (pilowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co prowadziło do zacierania się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używanym z dołączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w którym uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Gwarancja nie jest dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych instrumentu.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem zachowania następujących warunków: zachowany jest komplet towaru, integralność opakowania, oznaczenie i metki producenta, towar jest nowy i nie był używany, co jest ustalone przez badanie.
- Urządzenia, które ma uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;
- Urządzenia, które w okresie gwarancyjnym całkowicie wyczerpało swoje zasoby silnikowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami wynikającymi z eksploatacji z nienaprawionymi usterkami, zmianami konstrukcyjnymi lub uszkodzeniami wynikającymi z konserwacji, napraw przez osoby lub organizacje nieposiadające odpowiednich uprawnień;
- Urządzenia, którego numer seryjny jest nieczytelny lub usunięty;
- Części i zespoły: palniki spawalnicze i ich elementy, uchwyty elektrod, zaciski masowe, druty spawalnicze, sznury, łańcuchy, opony, świece, filtry, koła łańcuchowe, części sprężęła, głowice żyłkowe, noże, tarcze, paski napędowe, amortyzatory, podwozia trawników kosiarek i pługów śnieżnych, części rozrusznika, akumulatory, szczotki węglowe, kabel sieciowy, żarówka, węże ciśnieniowe, dysze i adaptery do urządzeń myjących i zraszaczy, urządzenia ochronne, w tym automatyczne zabezpieczenie mat, zębalki plastikowe, adaptery, a także części, których serwis żywotność zależy od regularnej konserwacji urządzenia.

ZAŁĄCZNIK 1

Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy, uchwytu, okładziny, przewodu zasilającego i wtyczki	Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie
Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu)	Uderzenie wrzeciona
Uszkodzony ustalacz i obudowa przekładni w szlifierkach, ślady ustalacza na ściernicy stożkowej	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry itp. Występuje silne zanieczyszczenie zewnętrzne i wewnętrzne, przedostanie się cieczy, ciała obcych do produktu	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Korozyja powierzchni metalowych produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie otrzymane w stanie rozłożonym	Konsument nie ma prawa do demontażu narzędzia w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamienne, niestandardowe łożyska itp.)	Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Uszkodzenia spowodowane są przyczynami niezależnymi od producenta (spadki napięcia, klęski żywiołowe).	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją

Używanie narzędzia do innych celów	Naruszenie warunków eksploatacji
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nieprzewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoty, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Naruszenie warunków pracy, prowadzące do przeciążenia narzędzia mocą lub do jego uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wieniec pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szliflerskie, wsporniki strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części zużywających się (szcztoki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie uzwojeń twornika i stojana, topienie, spalanie lamel kolektora. Jednoczesna awaria twornika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń twornika lub kolektora (w tym przypadku wyłącznik automatyczny może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Awaria uzwojeń twornika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przeciążenia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Mechaniczne uszkodzenie izolacji twornika lub stojana spowodowane zanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Zużycie zębów wału twornika i napędzanego koła zębatego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, wał twornika jest niebieski).	Naruszenie warunków eksploatacji
Równomierne i nieznaczne zużycie zębów twornika i napędzanego koła zębatego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie twornika, stojana, korpusu jest związane z awarią łożysk twornika	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Mechaniczne zużycie kolektora (powyżej 0,2 mm na średnicę)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrzenie na komutatorze z powodu zużytych szcztok (długość szcztoki mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szcztok węglowych (naruszenie warunków eksploatacji i nadzoru)
Mechaniczne uszkodzenie szcztok (może doprowadzić do awarii twornika i stojana)	Narzędzie upuszczone lub uderzone (nieostrożne działanie)
Zużycie szcztoki węglowej	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenia twornika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia tnącego	Nieprawidłowe mocowanie, wybór narzędzia lub trybu narzędzia
Uszkodzenia wyłącznika wraz ze stojanem, twornikiem z powodu przeciążenia	Naruszenie warunków pracy (przeciążenie)
Uszkodzenia wyłącznika (brak kontroli płynności) z powodu zanieczyszczenia kierownicy obcymi substancjami.	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie wyłącznika, zespołu elektronicznego	Niedbałe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niedziałający olej**)	Naruszenie warunków eksploatacji
Zużycie łożysk ślizgowych	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie skrzyni biegów z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paska zębatego	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty lub zużyty pręt w wyrzynarce	Naruszenie warunków eksploatacji
Ścięte zęby tłoczyska pompy, zablokowany napęd pompy oleju	Eksploatacja bez smarowania lub klasa oleju niezgodna z instrukcją
Uszkodzenia, które wystąpiły, jeśli działanie narzędzia było kontynuowane po wystąpieniu usterki, która spowodowała inne awarie	Naruszenie warunków eksploatacji
Uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki	Naruszenie warunków eksploatacji
Wygięty wał twornika (bicie wału twornika podczas obrotu)	Przeciążenie lub zablokowanie uchwytu podczas pracy

** Olej niesprawny - olej nienadający się do eksploatacji, zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metalu i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	MAJSTER	DATA WYCOFANIA	PODPIS

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделието: _____
 Модел: _____
 № Серия _____
 Дата на продажба: _____
 Магазин/Дистрибутор: _____
 Продавач: _____
 Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;
 •при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционното обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предаване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, izdelieto e било проверeno и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

BEM RETAIL GROUP SRL CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Produs _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturanr. / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

PRO-CRAFT

Tel. cumpărător _____

Departamentul de service:

Data cumpărării produsului _____

com. Tunari, jud. Ilfov
Sos. de Centura nr. 2-4
tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro

Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR**

S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.
Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,
pav. P6, st. 95

Departamentul de service:
(+40) 741 236 663

Departamentul de vanzari:
(+40) 741 114 191

e-mail: bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

**FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR**

S.C. "BEM INNA" S.R.L.
MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1

Departamentul de vânzări:
(+373) 22 921 180
(+373) 68 411 711

Centru de deservire tehnica:
(+373) 68 512 266
(+373) 79 912 266

e-mail: masterbem@mail.ru
Web: www.instrumentmarket.md

JÓTÁLLÁSI JEGY

Termék megnevezése: _____

Modell: _____

Gyártási szám: _____

Az eladás dátuma: _____

Az eladó aláírása: _____

A jótállási jegy sorszáma: _____

A termék működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási szolgáltatás feltételeivel.

A vevő neve _____

A vevő aláírása _____

Általános rendelkezések

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javíttatására a termék gyártási hibából eredő meghibásodása esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégeztetni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális

javításra nem kerül sor.

- A jótállás nem terjed ki a szerszám beállítására, tisztítására és egyéb karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.

A jótállás nem terjed ki

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök (olajok, gyertyák, gumiabroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okoztak, mint pl.: minőségi előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegen tárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, porlasztófűvőkák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa láncsal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a hengerdugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amelyeket bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott;
- A megolvasztott belső alkatrészekkel vagy megégett elektronikai

lapokkal rendelkező készülékre;

- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzus zaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészekben;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait javítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőégőkre és tartozékaikra, elektród tartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumiabroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, láncokerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtósíkjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indítócsoporthoz tartozó alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkefékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlőkre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fűvőkákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

MELLÉKLET

A testrészek, a fogantyú, a borítólemez, a hálózati kábel és a csatlakozó dugó külső sérülései	Nem megfelelő használat, esés, ütődés
Az orsó meghajlott (az orsó kifutása forgás közben)	Az orsót ért ütődés
Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő által hagyott nyomok a kúpkeréken	Nem megfelelő használat
A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása a termékbe	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A termék fémfelületeinek korróziója	Nem megfelelő tárolás
Tűz, agresszív anyagok okozta kár (külső)	Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapágyak használata stb.)	A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.

A szerszám nem rendeltetészerű használata	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az elektromos szerszám szétszerelt állapotban került átvételre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fűrők, fűrészek, kések, láncok, láncfűrészek változó koronáj, csiszolókorongok, a forgatgúny mechanizmus meghúzott anyái, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadók, fogók, akkumulátorok) sérülése vagy kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Kopó alkatrészek meghibásodása (szénkéfék, fogasszják, szjártárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetógörgők)	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kopása, ha nincsenek rajtuk gyári hibák	Az alkatrészek normál kopása a szerszám hosszan tartó használata során
Az armatúra és az állórész tekerceinek színterezése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekerces színének egyenletes változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges)	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra tekerceinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercei nem sérültek és azonos ellenállásúak	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kopása (kenőzsír nem üzemi ** vagy hiányzik, az armatúra tengelye kék színű)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kopása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra, állórész, test sérülése az armatúra csapágyainak meghibásodásával van kapcsolatban	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanikai kopása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Sztrakaképződés a kollektoron a kopott kéfék miatt (kefehossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkéfék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetési és karbantartási feltételek megsértése)
A kéfék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet)	A szerszám esése vagy ütdőése (hanyag használat)
Szénkéfék kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadása miatt	Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsoló meghibásodása az állórészszel, armatúrával együtt a túlterhelés miatt	Üzemeltetési feltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerek idegen anyagokkal való szennyeződése miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A kapcsoló, az elektronikus egység mechanikai sé-rülése	Termék hanyag használata
A fogaskerekek fogainak kopása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Eltört a kerék foga, vagy egy kéte sebességű fűrőgép és kéte sebességű csavarhúzó hajtóműházának eleme.	Sebességek váltása működés közben
A sebességváltó csapágyainak meghibásodása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Siklócsapágyak kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsírt nem cserélték)	Túlterhelés vagy természetes kopás
Fogasszj szakadása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A szűrőfűrész szárának elhajlása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Kívágott szivattyúrúd fogak, elakadt az olajszivattyú meghajtója	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
A meghibásodásokat a gyártótól független okok (feszültségingadozások, természeti katasztrófák) okozták	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott, és amelyek más meghibásodásokat idéztek elő	Üzemeltetési feltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az armatúra tengelye meggörbült (az armatúra tengelyének kifutása forgás közben)	A tokmány túlterhelése vagy elakadása működés közben

** Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészekkékel és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

VÉGREHAJTÓ (a szervizközpont neve és címe, bélyegzője)	SAKEMBER	VISSZAVONÁS DÁTUMA	ALÍRÁS

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____

Модель: _____

Серийный номер: _____

Дата продажи: _____

Подпись продавца: _____

Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____

Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биение шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.
Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пыльные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоре и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.

Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобзике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: _____
 Модель: _____
 Серійний номер: _____
 Дата продажу: _____
 Підпис продавця: _____
 Серійний номер талону: _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: _____
 Підпис покупця: _____

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплекtnість товару, цілісність упакування, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатований, що встановлюється експертизою.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатований з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олі, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався

самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;

- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалі звернення і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневі групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або

пропаленнями електронних плат;

- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсних перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дри, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники мюочих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінці колектора.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінци ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролик).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, опалення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічні пошкодження і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.

Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регулювального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природний знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

** Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС